

Roberto Solomán Rosales

Guía para la enseñanza del idioma Maya Achi dirigido a docentes del nivel
primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector
Educativo 01-01-34

Asesor: Lic. Guillermo Arnoldo Gaytán Monterroso



FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Pedagogía

Guatemala, noviembre de 2017

Este informe fue presentado por el autor como trabajo de Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- previo a obtener el grado de Licenciado en Pedagogía y Administración educativa.

Guatemala, septiembre 2017

ÍNDICE

Contenido	Página
Introducción	I
CAPÍTULO I	
1. DIAGNÓSTICO	
1.1 Datos generales de la institución	1
1.1.1 Nombre de la institución	1
1.1.2 Tipo de institución	1
1.1.3 Ubicación geográfica	1
1.1.4 Visión	1
1.1.5 Misión	1
1.1.6 Políticas	2
1.1.7 Objetivos	2
1.1.8 Metas	3
1.1.9 Estructura organizacional	4
1.1.10 Recursos	5
1.2 Técnicas e instrumentos de evaluación	5
1.3 Lista de Carencias	6
1.4 Cuadro de análisis y priorización del problema	7
1.5 Tabla de priorización	9
1.6 Problema priorizado	10
1.7 Análisis de viabilidad y factibilidad	11
1.8 Problema seleccionado	12
1.9 Solución propuesta como viable y factible	12
CAPÍTULO II	
2. PERFIL DEL PROYECTO	
2.1 Aspectos generales	13
2.1.1 Nombre del proyecto	13
2.1.2 problema	13
2.1.3 Localización	13
2.1.4 Unidad ejecutora	13
2.1.5 Tipo de proyecto	13
2.2 Descripción del proyecto	13
2.3 Justificación	14
2.4 Objetivo del proyecto	14
2.4.1 Generales	14
2.4.2 Específicos	15
2.5 Metas	15
2.6 Beneficiarios	15

2.7	Fuentes de financiamiento y presupuesto	15
2.8	Cronograma de actividades de ejecución del proyecto	16
2.9	Recursos	18

CAPÍTULO III

3 PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO

3.1	Actividades y resultados	19
3.2	Productos y logros	21
3.2.1	Guía para la enseñanza del idioma Maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25 del sector Educativo 01-01-34	22

CAPÍTULO IV

4 PROCESO DE EVALUACIÓN

4.1	Evaluación del diagnóstico	66
4.2	Evaluación de perfil	66
4.3	Evaluación de la ejecución	67
4.4	Evaluación final	67

CONCLUSIONES	68
---------------------	----

RECOMENDACIONES	69
------------------------	----

BIBLIOGRAFÍA	70
---------------------	----

APÉNDICE	71
-----------------	----

ANEXO	132
--------------	-----

INTRODUCCIÓN

Este informe contiene las referencias del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, de la Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala. El proyecto se realizó en la Supervisión Educativa 01-01-34, ubicada en la 16 calle “A” 30-35 Colonia los Pinos zona 18 Ciudad Metropolitana. Dicho informe está dividido en cuatro capítulos.

En el primer capítulo se encuentra registrada la etapa del diagnóstico institucional la cual contiene los datos generales de la institución, se aplicaron distintos instrumentos de investigación como entrevistas, ficha de observación, cuestionario, lista de cotejo, por lo que permitió identificar las carencias y los problemas que enfrenta la institución, se buscaron soluciones a cada problema identificado, concluyendo con la selección de uno solo según el análisis más viable y factible.

El capítulo II, se realizó el perfil del proyecto que contiene, el nombre del proyecto, aspectos generales de la institución, la justificación y descripción del proyecto, los objetivos, metas, recursos, presupuesto, fuentes de financiamiento, cronograma de actividades, beneficiarios directos e indirectos del proyecto.

El capítulo III proceso de ejecución del proyecto es iniciar y realizar la serie de actividades programadas para llevar a cabo el cumplimiento de los objetivos y el logro de las metas así mismo como el producto y logros a alcanzar.

El capítulo IV proceso de evaluación del proyecto y cada uno de los capítulos, diagnóstico, perfil, ejecución y la evaluación final del proyecto, así como conclusiones, recomendaciones y la bibliografía y e-grafías consultadas.

Al finalizar los capítulos se encuentran el apéndice, el cual contiene los instrumentos utilizados en cada uno de los capítulos y documentos escritos por el epesista.

CAPÍTULO I DIAGNÓSTICO

1.1 Datos generales de la institución

1.1.1 Nombre de la institución

Supervisión Educativa 01-01-34

1.1.2 Tipo de institución

Estatal-Educativa

1.1.3 Ubicación geográfica

16 Calle A 30-35 Colonia Los Pinos Zona 18.

1.1.4 Visión

“Mejorar la calidad de vida de los integrantes de la comunidad educativa y población en general, a través de actividades participantes y de evaluación, para un desenvolvimiento crítico y de bienestar comunitario”.¹

1.1.5 Misión

“Somos una unidad del Ministerio de Educación que asesora, orienta, acompaña y capacita, procesos educativos con un enfoque técnico y Administrativo, fundamentado en iniciativas propias y propuestas, valores, creatividad, dinámica y sobre todo en marco legal”.²

¹ Supervisión Educativa 01-01-34. Trifoliar. Guatemala 2014

² Ibid.

1.1.6 Políticas

Le corresponde lo relativo a la aplicación del régimen jurídico concerniente a los servicios escolares y extraescolares para la educación de los guatemaltecos, además de poner en vigor las normas técnicas para la infraestructura del sector. Es el encargado de formular y administrar la política educativa, velando por la calidad y la cobertura de la prestación de los servicios educativos públicos y privados, con base en los principios constitucionales de respeto a la vida, la libertad, la justicia, la seguridad y la paz, y al carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe de Guatemala. ³

1.1.7 Objetivos

Promover el cambio actitudinal de los docentes para realizar su trabajo en forma responsable y creativa en beneficio del estudiantado.
Optimizar los recursos con los que se cuenta para realizar un trabajo técnico-administrativo eficiente.
Actualizar a los directores y directoras de los centros educativos a través de talleres, seminarios, pláticas, conferencias y dinámicas grupales. ⁴

1.1.8 Metas

Metas y Acciones de la Educación Bilingüe Intercultural

Las metas a corto y largo plazo para el desarrollo de las políticas de la Educación bilingüe intercultural deben estar en el marco del cumplimiento de los convenios internacionales y nacionales y en toda agencia política y social del estado de Guatemala. ⁵

³ Ibid.

⁴ Ibid.

⁵ Ibid.

Metas medianas y acciones Inmediatas

Meta No. 1

Ampliación de cobertura de atención de los niños y niñas indígenas en edad escolar de las comunidades mayas, que tienen mayor número de hablantes, K'iche, kaqchiquel, mam y q'eqchi de preprimaria sexto grado de primaria, (Acuerdo Gubernativo 22-2004 Generalizada de la Educación Bilingüe Multi e Intercultural en el Sistema Educativo Nacional)

Acción No. 1.1 Elaboración y entrega a las escuelas bilingües de libros de texto de comunicación y lenguaje L1 de los 4 idiomas mayoritarios de los grados de cuarto, quinto y sexto.

Acción No. 1.2 Elaboración y entrega a las escuelas bilingües y monolingües de libros de texto de comunicación y lenguaje L2 de los 4 idiomas mayoritarios K'iche, kaqchiquel, mam y q'eqchi de los grados de preprimaria a sexto grado.

Acción No. 1.3 Revisión e implementación de los libros de textos de matemática de primero a tercer grado contextualizado y con enfoque adecuado del tratamiento de la L1 y L2 en forma gradual para los cuatro idiomas mayoritarios.

Acción No. 1.4 Elaboración e impresión de libros de textos de las áreas Medio Social y Natural y Formación Ciudadana contextualizados y con enfoque adecuado del tratamiento de la L1 y L2, en forma gradual de los cuatro idiomas mayoritarios esto para los grados de primero a tercer grado.

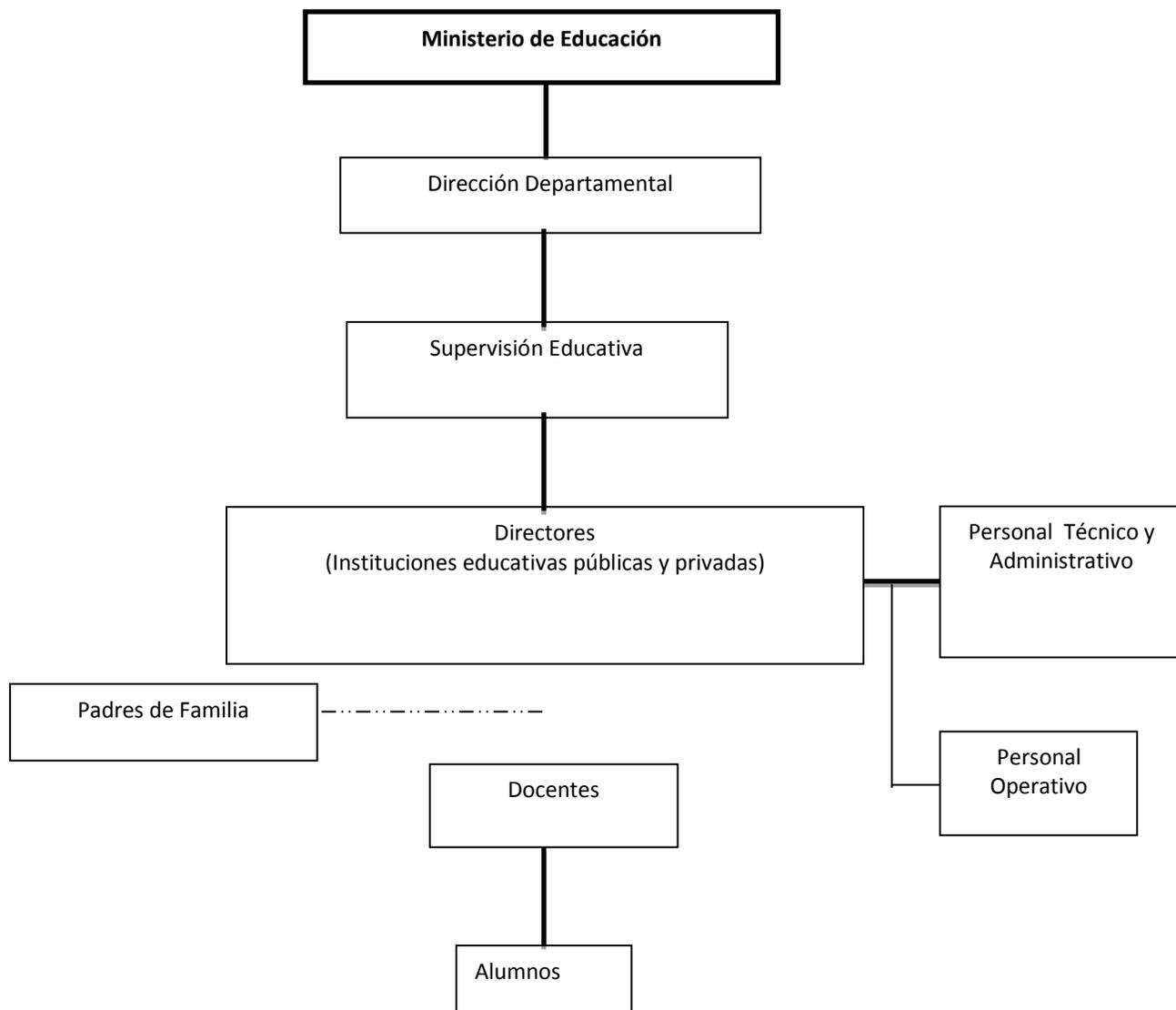
Acción No. 1.5 Capacitación a todos los docentes bilingües para el uso adecuado de los textos, y el manejo adecuado del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2, Matemática. Involucrar a las universidades

Meta No. 2 Ampliación de cobertura de atención de los niños y niñas indígenas en edad escolar de preprimaria a tercer grado en las comunidades, q'ajonb'al, ixil, tz'utujil, pocomchi', achi, akateko, awakateco, chuj, popti, mopan, xinca y garífuna.

Acción No. 2.1 Capacitación a docentes de las 12 comunidades lingüísticas para el uso adecuado de los textos y el manejo adecuado del área de comunicación y Lenguaje L1 y L2, matemáticas y la relación con los estándares educativos.⁶

⁶ Supervisión Educativa 01-01-34. Trifoliar. Guatemala 2014

1.1.9 Estructura organizacional



⁷ Supervisión Educativa 01-01-34. Trifoliar. Guatemala 2014

1.1.10 Recursos

Humanos:

Supervisor Educativo
Directores
Docentes
Personal técnico administrativo
Personal Operativo
Padres de familias
Alumnos.

Materiales:

Escritorios de oficina
Mesas para oficina
Sillas plásticas
Computadora
Impresora
Mueble para computadora
Archivos
Libreras
Microondas

Financieros:

Fondos obtenidos por gestiones y donativos.

1.2 Técnicas utilizadas para hacer el diagnóstico

1.2.1 Técnicas

Se utilizó como base la guía de análisis contextual e institucional se usaron las siguientes técnicas e instrumento.

1. Entrevista dirigida y el instrumento utilizado cuestionario con preguntas abiertas

2. Observación directa y se utilizó el instrumento fichas de observación.
3. Análisis documental de fotos y consultas a diversos documentos y el instrumento utilizado fichas diversas.

1.3 Lista de necesidades y carencias

1. Poca información de los registros históricos.
2. Descontento en escuelas e institutos públicos porque no se cuentan con suficientes docentes para cumplir las demandas
3. Falta de mobiliario en la recepción.
4. No se cuenta con un registro inventariado del número de escritorios y mesas en la institución.
5. La institución no cuenta con espacio amplio para el desarrollo de sus actividades.
6. Carece de presupuesto para el buen funcionamiento de la institución
7. Poca relación con la comunicad.
8. Poco acceso a los servicios y bienes de la institución.
9. Los docentes no son capacitados constantemente.
10. Escases de actividades para docentes.
11. No cuentan con personal especializado para llevar a cabo proyectos educativos.
12. Falta de apoyo por otras instituciones.
13. No se cuentan con libros de textos para el cumplimiento de las metas 1 y 2 y las acciones para cumplir con la educación bilingüe.
14. Carecen de guía para docentes para la enseñanza de idiomas mayas del nivel primario de las escuelas oficiales.

1.4 Análisis y priorización del Problema

PRINCIPALES PROBLEMAS	FACTORES QUE ORIGINAN LOS PROBLEMAS	SOLUCIONES QUE REQUIEREN LOS PROBLEMAS
1. Desconocimiento de hechos históricos de la comunidad.	1. Poca información de los registros históricos.	1. Elaborar monografía de los hechos históricos entrevistando a personas mayores para recopilar información.
2. Insuficiente personal docente.	1. Descontento en escuelas e institutos públicos porque no se cuentan con suficientes docentes para cumplir las demandas	1. Contratar personal docente para cumplir con las demandas de los institutos públicos.
3. Pobreza de soporte operativo	1. Falta de mobiliario en la recepción.	1. Adquirir mobiliario para la recepción del personal.
4. Administración deficiente	1. No se cuenta con un registro inventariado del número de escritorios y mesas en la institución.	1. Habilitar libro de inventario de mobiliario con que cuenta la institución.
5. Insuficiente espacio en la infraestructura de la institución y presupuesto	1. La institución no cuenta con espacio amplio para el desarrollo de sus actividades. 2. Carece de presupuesto para el buen funcionamiento de la institución.	1. Habilitar otro espacio que esté disponible en el inmueble 2. Trasferir presupuesto adecuado a la institución.

6. Descontento por la colaboración de otras instituciones	1.Falta de apoyo por otras instituciones	1 Organizar comisión de participación interinstitucional.
7.Malas Relaciones humanas o incomunicación	1.Poca relación con la comunidad 2. Poco acceso a los servicios y bienes de la institución.	1.Diseñar programa de proyección a la comunidad 2. Organizar sistema de información intrainstitucional.
8. Recurso especializado insuficiente.	1. Los docentes no son capacitados constantemente. 2. Escasez de actividades para docentes. 3. No cuentan con personal especializado para llevar a cabo proyectos educativos.	1. Contratar personal especializado para para capacitar a los docentes 2. Diseñar programas para docentes. 3. Contratar personal especializado para cada proyecto.

<p>9. Deficiencia de Materiales para la enseñanza de idiomas mayas.</p>	<p>1. No se cuentan con libros de textos para el cumplimiento de las metas 1 y 2 y las acciones para cumplir con la educación bilingüe.</p> <p>2. Carecen de guía para la enseñanza de idiomas mayas del nivel primario de las escuelas oficiales</p>	<p>1. Elaboración de libros de textos de comunicación y lenguaje L2.</p> <p>2. Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.</p>
---	---	--

La supervisión Educativa 01-01-34, con sus políticas institucionales solicita realizar un proyecto educativo enfocado en el sector curriculum.

1.5 Tabla de Priorización

No	PROBLEMAS	RAZONES												TOTAL
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	Desconocimiento de hechos históricos de la comunidad.	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3
2	Insuficiente personal docente.	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3
3	Pobreza de soporte operativo.	1	1	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4
4	Administración deficiente.	1	1	0	1	1	1	1	0	0	1	0	0	7
5	Insuficiente espacio en la infraestructura de la institución y presupuesto.	0	1	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	4

6	Descontento por la colaboración de otras instituciones.	1	1	0	0	1	1	0	1	1	0	0	0	6
7	Malas Relaciones humanas incomunicación.	1	1	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	5
8	Recurso especializado insuficiente.	1	1	0	0	1	1	1	1	0	1	0	0	7
9	Deficiencia de Materiales para la enseñanza de idiomas mayas.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	12

1.6 Problema Priorizado

PRINCIPAL PROBLEMA	FACTORES QUE ORIGINAN LOS PROBLEMAS	SOLUCIONES QUE REQUIEREN LOS PROBLEMAS
9. Deficiencia de Materiales para la enseñanza de idiomas mayas	<p>1. No se cuentan con libros de textos para el cumplimiento de las metas 1 y 2 y las acciones para cumplir con la educación bilingüe.</p> <p>2. Carecen de guía para docentes para la enseñanza de idiomas mayas del nivel primario de las escuelas oficiales</p>	<p>1. Elaboración de libros de textos de comunicación y lenguaje L2.</p> <p>2. Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.</p>

1.7 Análisis de viabilidad y factibilidad

Opción 1. Elaboración de libros de textos de comunicación y lenguaje L2.

Opción 2. Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34

		Opción No. 1		Opción No. 2	
No	INDICADORES	Si	No	Si	No
1	¿Cuenta con recursos?	X		X	
ADMINISTRATIVO LEGAL					
2	¿Se obtiene la autorización para la ejecución del proyecto?	X		X	
3	¿Se cuenta con el tiempo necesario para llevar a cabo el proyecto?	X		X	
4	¿Se tiene bien definida la cobertura del proyecto?		X	X	
5	¿Se cuenta con materiales necesarios para el proyecto?	X		X	
6	¿Se cuenta con la tecnología necesaria para el proyecto?	X		X	
7	¿Se tiene las instalaciones adecuadas para el proyecto?	X		X	
POLÍTICO					
8	La realización es de vital importancia para la Institución	X		X	
9	¿Se cuenta con el apoyo de la institución?	X		X	
COMUNIDAD					
10	¿Satisface las necesidades de la comunidad Educativa?		X	X	
11	El proyecto tiene aceptación en la comunidad educativa.	X		X	

SOCIAL					
12	¿Se beneficiará a la mayoría de miembros de la comunidad educativa?	X		X	
13	El proyecto propicia el desarrollo del idioma maya Achi	X		X	
EDUCATIVO					
14	¿El proyecto cumple con las necesidades de Educación Bilingüe?		X	X	
15	¿El proyecto está diseñado acorde a la enseñanza del idioma maya?		X	X	
TOTAL		11	4	15	0

1.8 Problema seleccionado

En sesión realizada con el Supervisor Educativo en mutuo acuerdo se seleccionó el problema, Deficiencia de Materiales para la enseñanza de idiomas mayas.

1.9. Solución propuesta como viable y factible.

Según análisis de viabilidad y factibilidad la opción más recomendable es la No. 2. Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.

CAPÍTULO II

PERFIL DEL PROYECTO

2.1 Aspectos generales del proyecto

2.1.1. Nombre del proyecto

Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.

2.1.2 Problema

Deficiencia de Materiales para la enseñanza de idiomas mayas.

2.1.3 .Localización

16 calle A 30-35 Colonia Los Pinos Zona 18.

2.1.4 Unidad ejecutora

- Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala,
- Supervisión Educativa 01-01-34.

2.1.5 Tipo de proyecto

De producto.

2.2. Descripción del proyecto

El proyecto consiste en la elaboración de una guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.

La guía está dirigida para docentes para la implementación del idioma maya en los centros educativos, empezando con la identificación del Departamento de Baja Verapaz, breve Reseña histórica del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Alfabeto Achi, El saludo en idioma Achi, Saludo formal o de cortesía

En el idioma Achi, sustantivos comunes y propios, El artículo definido e indefinido, los adjetivos, pronombres personales, el verbo, animales, frutas, hierbas y verduras, vocabulario y números del 1 al 100.

La guía es una herramienta de apoyo para los docentes y así fortalecer la educación Bilingüe Intercultural.

2.3 Justificación:

En los centros Educativos del nivel primario del sector oficial existe deficiencia de materiales para la enseñanza de idiomas mayas. Por lo que el objetivo del proyecto es crear una guía para la enseñanza del idioma maya Achi del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25 del sector Educativo 01-01-34 y de esa forma facilitar la labor docente.

Por tal razón surge la necesidad de crear e implementar un proyecto en donde se da a conocer el idioma maya a los alumnos de una forma participativa y de esa forma enriquecer su conocimiento en la educación bilingüe español-Achi.

2.4 Objetivos del proyecto

2.4.1 Generales

2.4.1.1 Contribuir con material para la enseñanza del idioma maya Achi para uso de docentes de los centros educativos del sector público del nivel primario.

2.4.2 Específicos

2.4.2.1 Elaboración de una guía para la enseñanza del idioma Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25 del sector Educativo 01-01-34.

2.4.2.2 Implementar talleres de capacitación con docentes y directores de los centros educativos, del sector Educativo 01-01-34.

2.5 Metas:

2.5.1 Reproducir 25 guías se entregará una guía a la Supervisión Educativa 01-01-34, una guía a cada director de los centros educativos del nivel primario.

2.5.2 2 talleres con 22 directores y 22 docentes que acompañarán al director representando a su centro educativo.

2.6 Beneficiarios:

Directos

- a) Supervisión Educativa 01-01-34
- b) Docentes
- c) Directores

Indirectos

- a) Estudiantes de los establecimientos participantes.
- b) Padres de familia

2.7 Fuentes de financiamiento y presupuesto:

Fuentes de financiamientos	de	Descripción	Costo Total
Financiamiento del Epesista	del	Materiales de oficina	Q. 412.00
		Refacciones	Q. 1,350.00
		Impresión y empastado de las guías	Q. 1,075.00
Total			Q. 2,837.00

2.8 Cronograma de Actividades

		MESES																			
		ABRIL				MAYO				JUNIO				JULIO				AGOSTO			
Nº	ACTIVIDADES	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1	Búsqueda de fuentes de consulta	■																			
2	Selección de bibliografía.		■																		
3	Recopilar información			■	■																
4	Redacción de la guía didáctica					■	■	■	■												
5	Levantado de texto de la guía metodológica									■	■	■	■								
6	Impresión de las guías													■							
7	Reproducción de las guías														■						
8	Empastado de las guías metodológicas															■					
9	Gestionar para obtener el salón de usos múltiples para presentar la guía																■				
10	Entrega de invitación a cada director de los centros educativos.																	■			
11	Invitación a la municipalidad de Cubulco Baja Verapaz y a la Reina Indígena Ali Ajaw																		■		
12	Confirmación de asistencia de los docentes.																			■	
13	Talleres de Capacitación																			■	■

25	Gasto para empastado d las guías	Q. 10.00	Q. 250.00
	Material para uso en los talleres, papel bond, papel construcción, marcadores y otros.	Q. 100.00	Q 100.00
Total			Q. 2,837.00

CAPÍTULO III
PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO

3.1 Actividades y resultados

No	ACTIVIDADES	RESULTADOS
1	Búsqueda de fuentes de consulta	Se visitaron bibliotecas y varios autores para obtener información.
2	Selección de bibliografía.	Se seleccionó fuentes bibliografías útiles y adecuadas.
3	Recopilar información	Se recopiló información de acuerdo a los temas a presentar en la guía.
4	Redacción de la guía.	Se realizó una serie de propuestas e ideas para la organización y estructuración de la guía y sus actividades. Teniendo todos los elementos necesarios se digitalizó la información.
5	Levantado de texto de la guía	Teniendo todos los elementos necesarios se digitalizó la información para la presentación del documento.
6	Impresión de la guía	Se revisa y se corrigen los errores se procede a la impresión.
7	Reproducción de las guías	Se cotizó el presupuesto de los materiales a utilizar. Se reprodujeron 25 guías.
8	Empastado de las guías	Ya terminado el texto se procedió a empastar cada guía cumpliendo con los requisitos según la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos.
9	Gestionar para obtener el salón de usos múltiples para presentar la guía	Se elaboró una solicitud para obtener el salón de usos múltiples del establecimiento "Escuela Oficial Rural Mixta Santa Delfina, zona 25, para los dos talleres con directores y docentes
10	Entrega de invitación a cada director de los centros educativos	Se entregó una invitación a cada una de las 22 escuelas participantes indicándoles las fechas 01 y 08 de septiembre para el desarrollo de los talleres.
11	Invitación a la municipalidad de Cubulco Baja Verapaz y a la Reina Indígena Ali Ajaw	Sé entrego una invitación al Alcalde municipal de la Villa de Cubulco, Baja Verapaz, realizando una invitación a su ex reina indígena y la actual reina indígena Ali ajaw. Para su participación

		en la entrega de la guía a los docentes y presentar un discurso en el idioma maya Achi, indicándoles fecha, lugar y hora de la actividad.
12	Confirmación de asistencia de los docentes.	Sé llamo por vía telefónica a los docentes para confirmar su asistencia en los dos talleres programadas.
13	Talleres de capacitación	Se compartió con los docentes y directores la forma de implementación de la guía con los alumnos y la forma de enseñar el idioma de una forma práctica y metodológica realizando diversas actividades. Se les enseñó el uso de la guía y la elaboración del texto paralelo, así como material útil para enseñar el idioma maya Achi.
14	Entrega de las guías a los docentes	Se entregó a las autoridades de educación y las respectivas escuelas participantes la Guía para la enseñanza del idioma maya Achi.

3.2 Productos y logros

PRODUCTOS	LOGROS
<p>Guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector educativo 01-01-34.</p>	<p>Talleres interactivos con docentes del nivel primario de las escuelas públicas.</p> <p>Participación de los docentes del nivel primario del sector 01-01-34. De las zonas 17,18,24 y 25</p> <p>Implementación de la guía y su uso adecuado.</p> <p>Entrega de las guías a los directores de los centros educativos y a la institución patrocinada.</p>

Guía para la enseñanza del idioma maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.

QA TIJOJQIB' JUNAM PA QA CH'ABAL MAYAB' ACHI.

APRENDAMOS JUNTOS EL IDIOMA MAYA ACHI



Elaborado por: Roberto Solomán Rosales





Tijonelab´ i Tijoxelab´:

Kin ya u retamaxik i wuj u b´i Qa tijojqib´ junam pa qa ch´ab´al mayab´ Achi pa nim laj tinimit Ermit. Tijonelab´ chi yix lik nim i patan pa taq tijonb´al ku´ a k´alab´ lik i wuj ri kaj wax chiwe man jeile kix k´utumik, ki ya u retamaxik i ch´ab´al achi chike tijoxelab´.

I wuj ku ya u retamaxik tzij re i ch´ab´al achi re i tinimit k´ub´ul. Chupam i wuj lik o urajwaxik man qa tit i qa mam ki k´utum kanoq qa ch´ab´al i utz qa sachb´ej tu wach.

Kuaj kin b´ij chiwe chi lik kin kikitik man xin ya u retamaxik i ch´ab´al re in tinimit. Chike in qajaw i inchuch kin tioxij chi ke man xki k´ut ch´awik chwe paqa qa chab´al mayab´ achi.

Kin tz´onoj che i ajaw ku ya utzil chomalil pi wi.

Justificación

En los centros educativos del nivel primario es necesario que se implemente según el Curriculum Nacional Base la enseñanza del área comunicación y lenguaje L2, la cual es el segundo idioma que puede ser un idioma maya por lo cual esta guía está elaborada para que los docentes implementen el idioma maya Achi del municipio de Cubulco, Baja Verapaz ya que es un área que ocupan actualmente el grupo étnico maya Achi.

El estado reconoce, promueve y respeta los idiomas de los pueblos mayas, Garífuna y Xinca según el decreto Legislativo 19-2003 ley de idiomas Nacionales.

En base a estos acuerdos nos damos cuenta que enseñar el idioma maya Achi a docentes es de suma importancia para aprender y fortalecer los conocimientos, entender la importancia que conlleva transmitir y fortalecer los conocimientos, científicos y espirituales a los niños y niñas de las escuelas públicas, será la base fundamental para el desarrollo intelectual de la sociedad guatemalteca, por tal razón surge la necesidad de crear e implementar esta guía en los centros educativos.

ÍNDICE

Introducción	4
Contenido	5
Metodología	5
Objetivos	6
Alcances	6
Responsables	6
Reseña Histórica del Departamento de Baja Verapaz	7
Historia del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz	8
Fiesta patronal y lugares sagrados	9
Ejercicio	10
Alfabeto Achi	11
El saludo en idioma Achi saludo de buenos días	12
Saludo de buenos tardes	13
Saludo de buenas noches	14
Ejercicio	15
Saludo formal o de cortesía en Achi	16
Ejercicio	17
Sustantivo y sustantivo comunes	18
Sustantivo propios	19
El artículo	20
El articulo definido e indefinido	20
Ejercicio	21
Los adjetivos	22
Pronombres personales	23

Pronombres posesivos	24
Pronombres posesivos	25
Ejercicio	26
El verbo	27
Animales	28
Ejercicio	29
Frutas	30
Ejercicio	31
Hierbas y verduras	32
Ejercicio	33
Vocabulario	34
Números del 1 al 41	35
Números del 42 al 86	36
Números del 87 al 100	37
Ejercicio	37
Imagen del patrón Santiago de a caballo	38
Danza del palo volador	39
Baile de la Kaxuxa	40
Baile del Cortez	41
Bibliografía e-grafías	42

INTRODUCCIÓN

La siguiente guía fue elaborada con el propósito de enseñar el idioma maya Achi en los centros educativos tomando como base el curso de Comunicación y Lenguaje L2, es una guía metodológica que se adapta a los grados del nivel primario.

En esta guía los alumnos desarrollan diferentes actividades con el fin de aprender el idioma maya, los docentes implementaran las herramientas de evaluación útiles para verificar el logro y el avance de los aprendizajes según el Curriculum Nacional Base.

La guía tiene un enfoque en el idioma maya del municipio de Cubulco, Baja Verapaz por lo cual los alumnos conocen la breve reseña histórica del Departamento de Baja Verapaz luego la del municipio su historia, cultura e identidad, costumbres tradiciones, fiesta patronal y lugares sagrados.

Contenidos

Contenidos a desarrollar
Guía metodológica para docentes para la enseñanza del idioma maya Achi
Breve reseña histórica del Departamento de Baja Verapaz.
Historia del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
Alfabeto Achi
El saludo en idioma maya Achi.
Saludo formal o de cortesía en Achi.
Sustantivos
Sustantivos comunes
Sustantivos propios
El artículo
El artículo definido
El artículo indefinido
Los adjetivos
Pronombres personales
El verbo
Animales
Frutas
Hierbas y verduras
Vocabulario la escuela
Números del 1 al 100

Metodología

La metodología será activa, participativa, colaborativa, cooperativa, de aprendizaje significativo. Los estudiantes deberán elaborar un texto paralelo fortaleciéndolo con cada tema que se imparte hasta terminar los contenidos, este documento contendrá una colección de trabajos realizados en clases y en los talleres, entre las actividades que puede agregar a su texto, material didáctico, ilustraciones, tareas, evaluaciones, reflexiones de la tarea docente realizada, experiencias, hojas de trabajo, ejercicios y metodología sugerida para los diferentes momentos del desarrollo del aprendizaje.

Objetivos.

- Implementar el idioma maya Achi del municipio de Cubulco, Baja Verapaz en los centros educativos de educación primaria del sector público y distribuir material de apoyo útil como guía metodológica para el docente.
- Incentivar a los docentes a enseñar el idioma maya Achi de una forma práctica participativa, colaborativa y de aprendizaje significativo en los centros educativos.
- Fomentar en los alumnos la importancia de aprender un idioma maya y el respeto a nuestros pueblos indígenas como parte de nuestra identidad cultural como país multicultural, multiétnico y pluricultural.

Alcances.

Niños y niñas del nivel primario del sector público de los diferentes establecimientos de la zonas 17, 18, 24, 25, del municipio de Guatemala.

Responsables.

- Autoridades Educativas y personal docente de los centros educativos de nivel primario del sector educativo 01-01-34 del municipio de Guatemala del Departamento de Guatemala.
- Directores de los centros educativos.
- Epesista de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos.



Baja Verapaz

El departamento de Baja Verapaz se encuentra situado en la región norte de Guatemala. Limita al norte con el departamento de Alta Verapaz; al sur con el departamento de Guatemala; al este con el departamento de El Progreso; y al oeste con el departamento de Quiché.

Orígenes

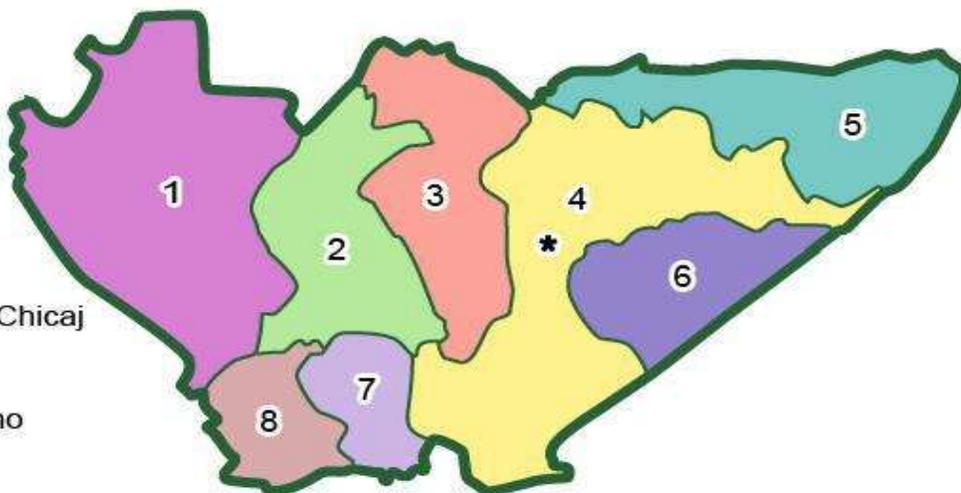
El nombre original de esta región fue «Tucurután», a veces escrito como «Tuzulutrán», «Tezulutlán» o «Tesulutlán», y algunos autores enfatizan que se trata de un vocablo que denomina el lugar como «Tierra de Guerra», debido a la resistencia que los nativos dieron con la presencia española en la misma; en contraposición a esta circunstancia, fue llamada «Verapaz» por los españoles, ya que la unión de la zona se logró por medios pacíficos gracias a Fray Bartolomé de las Casas en el siglo XVI.

Acerca de la historia precolombina y colonial de Baja Verapaz no se tienen muchos elementos, ya que la misma se desarrolla simultáneamente con la de Alta Verapaz, llamada antiguamente Tezulutlán y luego Verapaz.

El departamento de Baja Verapaz propiamente dicho se formó durante el gobierno del general Justo Rufino Barrios; anteriormente, era parte del vasto departamento de Verapaz, el cual se extendía desde San Jerónimo en la moderna Baja Verapaz hasta la selva petenera. ¹

Baja Verapaz cuenta con 8 municipios que son:

1. Cubulco
2. Rabinal
3. San Miguel Chicaj
4. Salamá
5. Purulhá
6. San Jerónimo
7. El Chol
8. Granados



¹ https://es.wikipedia.org/wiki/Baja_Verapaz



Municipios hablantes del idioma Achi:

Los municipios que dominan el idioma maya achi son los siguientes.

Cubulco, Rabinal, Salamá, San Miguel Chicaj con diferentes variantes en su escritura y sus traducciones.

Historia del Municipio de Cubulco

a. Historia

En el título real de don Francisco y Izquin Nehaib.² año 1568 se lee que, “ los de Qubuleb, formaban una tribu indígena, pagando sus tributos de Cacao y de Sal, se trata del poblado conocido hoy en día como Cubulco, al cual se le concedió el título de Villa por Acuerdo Gubernativo del 18 de abril de 1923.”

b. Cultura e identidad

El Municipio de Cubulco forma parte de la comunidad maya Achi. Según el Censo 2002 del INE, del total de la población, 32,560 son indígenas Achies equivalente al 75.46%.

El traje ceremonial de las mujeres Achies, está conformado por una blusa café decorada, un corte con tonos amarillos y cafés, sandalias y un tocado sobre la cabeza. Los hombres, usan camisa y pantalón blanco, saco negro y sombrero. El vestuario es el símbolo de identidad social, cultural, material y espiritual de las personas; en el descansa la filosofía, el pensamiento, las costumbres, el sistema de valores y la personalidad colectiva de los centros poblados, su uso cotidiano fortalece la identificación de los pueblos

c. Costumbres y tradiciones

La cultura Maya Achi, alcanza su mayor esplendor en la celebración de la feria titular en honor a Santiago Apóstol, en esta fiesta patronal se puede observar por única ocasión el baile prehispánico del Palo Volador en frente de la iglesia parroquial. En las celebraciones religiosas se puede observar decenas de bailes prehispánicos, cofradías, música autóctona de marimba, tun, chirimía; degustar de una variada gastronomía y del durazno.

² Titulo real de don Francisco y Izquin Nehaib. 1568



d. Fiesta patronal

La feria titular se celebra del 20 al 25 de julio de cada año, en honor a Santiago Apóstol.

Lugares Sagrados

En el taller de Mapeo Participativo realizado en el 2010 por SEGEPLAN y DMP, los líderes y lideresas identificaron 59 lugares sagrados asociados de forma directa a la cosmovisión maya, los cuales están ubicados en distintos puntos del municipio. Entre los sitios arqueológicos nombrados están; Chimulmux pala, Chuatuy Caserío Xun, Chuacapuul, Chuatiox cacaguatal Chuatiox, Caserío Chiscan, Los Cimientos, Tres Cruces Patzak, Pachipak, Xeabaj, Xemes, Las Minas y Ralamche, entre otros.

Estos sitios comprenden montículos, cavernas y montañas destinados a la espiritualidad Maya Achi practicada por sacerdotes mayas y ancianos. A nivel departamental, Cubulco ocupa el segundo puesto en interés arqueológico, aunque carece de una política municipal de promoción y protección de sitios sagrados.³



³ www.deguate.com.gt > Baja Verapaz > Cubulco



Chakunik. (Trabajo / ejercicio)

Con pliegos de papel bond organice a los alumnos en grupos y elaboren el mapa de Guatemala, visualice con los estudiantes el departamento de Baja Verapaz. Realiza las siguientes preguntas orales relacionadas con el tema.

1. ¿En qué región de Guatemala se ubica el departamento de Baja Verapaz?
2. ¿Cuál fue el nombre original de la región de Baja Verapaz?
3. ¿ Mencione el nombre de los municipios que conforman el Departamento de Baja Verapaz.
4. ¿Mencione el nombre de los municipios que hablan el idioma Achi?
5. ¿Cómo se llama el municipio de baja Verapaz que presenta el baile del Palo volador?

Recuerda que para que los alumnos aprendan un idioma es importante identificar su historia, origen y el lugar donde se habla e identifiquen en el mapa de Guatemala en que región de nuestro país se localizan los municipios mayas hablantes Achi.

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Motive a los alumnos a elaborar un trifoliar informativo del departamento de Baja Verapaz agregar información relevante, ilustrar su trabajo. Verifique que trabajen de forma creativa.

Puede realizar diversas actividades para verificar el aprendizaje de los estudiantes.

Evaluación.

Para evaluar la actividad organice a los alumnos a que expongan en clases y presenten sus trabajos ante sus compañeros.



ALFABETO ACHI

El idioma maya Achi está compuesto por un alfabeto (utz'ib'al i tzij) de 26 letras distribuidas de la siguiente manera:

21 Consonantes (uch'akul i tz'ib') y 5 Vocales (uk'ux l tz'ib'), están subdivididas en:

1. Consonantes simples (j,k,l,m,n,p,q,r,s,t,w,x,y)
2. Consonantes simples glotalizados (b',k',t',)
3. Consonantes compuestas (ch,tz)
4. Consonantes compuestas glotalizadas (ch', tz')
5. El saltillo / glotal / apóstrofo, (es también un sonido consonante cuando aparece después de un sonido vocal)
6. Vocales (a, e, i, o, u)

En resumen el alfabeto (Utz'ib'al i tz'ij) práctico k'ub'ultzij es el siguiente.⁴

a	b'	Ch	ch'	e	i	j	k	k'
l	m	N	o	p	q	r	s	t
t'	Tz	tz'u		w	x	y	(')	

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Motive a los alumnos a elaborar con material tales como cartulina, pliego de papel bond, pliego de construcción el alfabeto Achi de forma creativa, ilustrar cada letra.

Evaluación.

Para evaluar la actividad utiliza los instrumentos de evaluación de observación tales como Lista de cotejo, Escala de Rango y otros.

⁴ Gramática prescriptiva del idioma de cubulco, edición 2011. Pág. 12



EL SALUDO EN IDIOMA MAYA ACHI

Buenos Dias. (Xla)



Xla Nan	Buenos días Mamá, buenos días señora
Xla Tat	Buenos días papá
Xla Ta	Buenos días señor
Xla Tijonel	Buenos días Maestro (a)
Xla Tijoxel	Buenos días Alumno (a)



Buenas tardes (Na' ij)



Na' ij Nan	Buenos tardes Mamá, buenas tardes señora
Na' ij Tat	Buenos tardes papá
Na' ij Ta	Buenas tardes señor
Na' ij Tijonel	Buenas tardes Maestro (a)
Na' ij Tijoxel	Buenas tardes Alumno (a)



Buenas Noches (Na´ ab´)



Na´ ab´ Nan	Buenas noches Mamá, buenas tardes señora
Na´ ab´ Tat	Buenas noches papá
Na´ ab´ Ta	Buenas noches señor
Na´ ab´ Tijonel	Buenas noches Maestro (a)
Na´ ab´ Tijoxel	Buenas noches Alumno (a)



Chakunik. Cha k'awsaj pa kaxlantix.



Traducir al español las siguientes formas de saludo.

Xla tijonel _____

Na' ab' Nan _____

Na' ij Tat _____

Xla Tijoxel _____

Na'ij ta _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Realizar un álbum con ilustraciones de los saludos según lo visto en clase, escribir en Achi y en español. Verifique la escritura correcta luego socializar con los niños repasar en clases es fácil de aprender y practicar el saludo a la hora de entrada. Puede realizar otras actividades según su criterio.

Evaluación.

Para evaluar la actividad utiliza los instrumentos de evaluación de observación tales como Lista de cotejo.



SALUDO FORMAL O DE CORTESIA EN ACHI

ESPAÑOL

ACHI

Buenos días

Xla

¿Cómo estás?

Utz awach

Bien gracias

utz mantiox

¿Cómo estás tú?

Utz awach yet

Bien gracias

utz mantiox

¿Cuál es tu nombre?

Wach a b'í

Mi nombre es Pedro

jin b'í a Lu

¿Cómo te llamas tú?

Wach a b'í yet

Yo me llamo Tomás

jin b'í a Max

Cuídate mucho

cha wila a wib'

adiós pues

b'ari ut

adiós

b'ari



Chakunik. Cha nawsaj a tijonxelab´ pa tijonb´al.



Practicar con los alumnos en clases el siguiente vocabulario.

b´i = nombre

wach = qué / cómo

b´ari = adiós

utz = bien

mantiox = gracias

yin = yo

yet = tú

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Organizar a los alumnos en parejas y practican en clase el saludo. Verifique que lo hagan primero en español y luego en el idioma achi. En el cuaderno de comunicación y lenguaje L2 ilustren el tema.

Evaluación.

Para evaluar la actividad pedir a los alumnos pasar enfrente de sus compañeros a practicar el saludo, pueden realizar una pequeña dramatización, motive a los alumnos a practicar en casa con sus padres de familia.



SUSTANTIVOS (b'iroxik)

En los idiomas hay palabras (tzij) que nombran a todas las cosas: objetos y personas. Un lingüista llamado Chafe, mencionado por Pickett y Elson⁵ en el libro de gramática que ellos escribieron, literalmente dice “voy a suponer que todo el universo de los conceptos humanos se puede dividir en dos áreas mayores. Uno, el área del verbo, abarca estados y eventos; la otra, el área del sustantivo, abarca cosas (objetos físicos y abstractos)”

En las gramáticas tradicionales los sustantivos se dividen en sustantivos comunes (b'iroxik) y sustantivos propios (ub'í i b'iroxik)

A. Sustantivos Comunes (b'iroxik)

Se llama así a los sustantivos que nombran a todas las cosas u objetos en general, estos sustantivos (b'iroxik) se escriben con letra minúscula. Ejemplos.

Achi	español
ab'aj	piedra
b'oj	olla
ja	casa
imul	conejo
che'	árbol
laq	plato
kotz'ij	flor
kach'	chicle
wuj	libro

⁵ Pickett y Elson. 1986:29.



B. Sustantivos Propios

Son sustantivos particulares (ub'í i b'íroxik) porque nombran a una persona o una cosa que es importante para diferenciarla de las demás. Los sustantivos propios se escriben siempre con letra mayúscula.

Achi	Español
Len	Magdalena
Max	Tomás
Tor	Salvador
Wan	Juan
Ton	Antonia
Ermit	Ciudad de Guatemala
Tz'alama	Salamá
K'ub'ul	Cubulco
Rab'inal	Rabinal
Kob'an	Cobán



Chakunik. Cha tz'ib'aj chutzal are (biroxik / i ub'í i b'íroxik)

Escribe a la par si es sustantivo común o sustantivo propio.

1. B'oj _____
2. Len _____
3. Ja _____
4. Imul _____
5. Wan _____
6. Che' _____
7. Laq _____
8. Max _____
9. Wuj _____
10. Kob'an _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Realizar una hoja de trabajo para que los alumnos identifiquen los sustantivos comunes y propios vistos en clases. Puede realizar una sopa de letras

Evaluación.

Para evaluar la actividad verifique que los alumnos encuentren los sustantivos en la sopa de letras luego traducirlos al español.



El Artículo en el idioma Achi

El artículo es una partícula que sirve para delimitar o determinar al sustantivo. Esto significa que el artículo puede marcar definido, o indefinido a un sustantivo.

El artículo definido

El uso de un artículo definido se aplica a un sustantivo que ya ha sido conocido en la práctica o en el discurso; o cuando se habla de un sustantivo que está a la vista.

No existen artículos específicos para género femenino, masculino y número, (singular y plural) un mismo artículo se usa tanto para género, y número. Su equivalencia en el castellano corresponde a el, la, los y las.

Ejemplos:

Este artículo se escribe con la letra i, y va colocado antes y separado del sustantivo (b'iroxik)

i ab'aj	la piedra / la mano
i b'aka	la vaca
i ak'alab'	los niños
i alib'xelab'	las nueras
i koj	el león
i chuchxelab'	las madres de familia
i yob'il	la enfermedad

Artículos indefinidos

Cuando se menciona un sustantivo (b'iroxik) sin especificar cual, se utiliza un artículo indefinido. En castellano se traduce como un, una, unos, unas.

Ejemplos:

El artículo indefinido se representa con las palabras jun y jub'an (un y unos) y se pone antes del sustantivo (b'iroxik)

Jun también expresa la unidad o singularidad: uno.

jun tap	un cangrejo
---------	-------------



jun tinimit	un pueblo
jun achi	un hombre
jun che´	un árbol

jub´an también como en cualquier idioma, expresa una cantidad mayor o pluralidad: unos.

jub´an achiab´	unos señores
jub´an ak´alab´	unos niños
jub´an ixoqib´	unas señoras



chakunik. Cha tunu ji rach il i b´iroxik.

Unir con una línea el artículo y sustantivo según su traducción.

I koj	un cangrejo
I b´aka	unos hombres
Jun achi	la vaca
Ju b´an achiab´	un hombre
Jun tap	el león

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Pida a los alumnos que dibujen un ejemplo de sustantivo definido con su respectivo artículo, luego traducir en español.
Las alumnas que dibujen un sustantivo indefinido con su respectiva traducción en español

Evaluación.
Para evaluar los estudiantes colocan en una pita didáctica lo que han realizado. Verifique la escritura tanto en Achi como en español.



Los Adjetivos (aljinsanel)

En términos generales, los adjetivos (aljinsanel) son las palabras (tzij) que sirven para calificar, es decir indicar alguna característica particular del sustantivo (b'iroxik) que acompaña.

Los adjetivos son palabras que indican características o cualidades como tamaño, color, estado y forma de las cosas o personas.

Adjetivos (aljinsanel) más comunes en el idioma achi de Cubulco.

Eq	Negro
As	Áspero
Chaqij	Seco
Chom	Bonito
Jel	Sabroso
Joron	Frio
Kaq	Rojo
Ko	Duro
K'atan	Caliente
Saq	Blanco
Rax	Verde
Nim	Grande
Tel	Roto
Tza	Salado
Nim	Grande
Rakrak	Rayado
K'os	Enano
K'ak'	Nuevo
Setsik	Redondo
Pilin	Fibroso



Chakuni. Cha tz'ibaj jun aljinsanel che ju jun b'iroxik

Escribe un adjetivo a cada sustantivo

Che' _____

ab'aj _____

Kotz'ij _____

laq _____

B'oj _____

ja _____

B'aka _____

tap _____

Koj _____

tinimit _____



Actividades Sugeridas para el Maestro.

Realiza una hoja de trabajo con los estudiantes del tema los adjetivos. Traducir en español y en Achi.

Evaluación.
Prueba objetiva

Pronombres Personales

Los pronombres personales son las palabras que indican quien realiza la acción del verbo. Los pronombres se usan en lugar del nombre.

Yin-YO

Yet- Tú

Re- Él

Nosotros- Yoj

Ustedes-yix





Los pronombres posesivos para sustantivos que inicien con consonante

Cuadro de los pronombres posesivos para sustantivos que empiezan con letra consonante

SIGNIFICADO DEL PRONOMBRE	PRONOMBRE POSESIVO DEL ACHI DE CUBULCO. (k'ub'ultzij)
1ra. Singular (mi)	In
2da. Singular (tú)	A
3ra. Singular (de él / ella)	U
1ra plural (nuestro / a)	Qa
2da. Plural (de ustedes)	I
3ra. Plural (de ellos / ellas)	Ki

Ejemplo. B'iroxik (xikin) oreja

- Inxikin mi oreja
- Axikin tu oreja
- Uxikin oreja de él / ella
- Qaxikin nuestra oreja
- Ixikin oreja de ustedes
- Kixikin oreja de ellos / ellas



Ejemplo. B'iroxik (xajab´) zapato

- Inxajab´ mi zapato
- Axajab´ tu zapato
- Uxajab´ zapato de él / ella
- Qaxajab´ nuestro zapato
- Ixajab´ zapato de ustedes
- Kixajab´ zapato de ellos / ellas





Ejemplo. B'iroxik (mukun) güicoy

- Inmukun mi güicoy
- Amukun tu güicoy
- Umukun güicoy de él / ella
- Qamukun nuestro güicoy
- Imukun güicoy de ustedes
- Kimukun güicoy de ellos / ellas



Se usa los pronombres posesivos para los sustantivos que inicien con vocal

SIGNIFICADO DEL PRONOMBRE	PRONOMBRE POSESIVO DEL ACHI DE CUBULCO. (k'ub'ultzij)
1ra. Singular (mi)	W
2da. Singular (tú)	Aw
3ra. Singular (de él / ella)	R
1ra plural (nuestro / a)	Q
2da. Plural (de ustedes)	Iw
3ra. Plural (de ellos / ellas)	K

Ejemplo. B'iroxik (etz'b'al) juguete

- Wetz'b'al mi juguete
- Awetz'b'al tu juguete
- Retz'b'al juguete de él
- Qetz'b'al nuestro juguete
- Iwetz'b'al juguete de ustedes
- Ketz'b'al juguete de ellos





Ejemplo. B'iroxik (ajkun) Médico

Wajkun

mi médico

Awajkun

tu médico

Rajkun

médico de él

Qajkun

nuestro médico

Iwajkun

médico de ustedes

Kajkun

médico de ellos



Chakunik. Cha tz'ib'aj pa kaxlantzij

Escribe en español el significado de los siguientes pronombres posesivos

Inxikin _____

kixajab' _____

uxajab' _____

wajkun _____

Amukun _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.
Ilustrar en una hoja los pronombres personales para luego adjuntarlo al texto paralelo.
Evaluación. Practicar en clases los nombres posesivos en el idioma achi.



El verbo (uk´ux tzij)

El verbo (uk´ux tzij) es una categoría gramatical de palabras que tiene como base una raíz que indica una acción que realiza el sujeto.

Ejemplos

Achi	Español
B´ixanik	cantar
Chakunik	trabajar
Malkatik	pasear
Kamik	morir
Atinik	bañar
Taqenik	mirar
Okik	entrar
Xajawik	bailar
Ch´ajanik	lavar
Tz´ib´anik	escribir



Chakunik. Cha tz´ib´aj pa qa ch´ab´al mayab´ achi.

Escribe en idioma maya Achi los siguientes verbos.

Cantar_____	bañar_____
Mirar_____	escribir_____
Bailar_____	pasear_____
Entrar_____	lavar_____

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Ilustrar sus cuadernos de comunicación y Lenguaje los verbos vistos en clases.

Evaluación.

Realizar una hoja de trabajo con los verbos vistos en clases. Trabajar el texto paralelo.



Animales (kichikopil)

Imul-conejo	B'aka-vaca	Tz'i- perro	Aq-cerdo	Kuk-ardilla
				
Kumatz-serpiente	Tap-cangrejo	Par-zorrillo	Mes-gato	Am-araña
				
Ak'-gallina	Xik-gavilán	Kej-venado	B'alam-tigre	Kaway-caballo
				



Utiw-coyote	Ch'ó-ratón	Koj-león	Patux-pato	Kar-pescado
				



Chakunik. Cha tz'ib'aj ki b'i ichikopil pa qa ch'ab'al mayab' Achi.

Escribe en idioma maya Achi los nombres de los siguientes animales.

1. venado _____
2. tigre _____
3. caballo _____
4. pato _____
5. león _____
6. ratón _____
7. coyote _____
8. gallina _____
9. conejo _____
10. ardilla _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.
Realiza un mural con los alumnos del tema visto en clases utilice papel bond, papel china, papel construcción, papel arcoíris, recortes y dibujos elaborados por los alumnos. Utilice todo material que tenga disponible.
Evaluación. Utiliza una lista de cotejo para evaluar a los estudiantes.



Frutas (echa´)

Aranxex-naranja	Pak-anona	Santia-sandía	Enum-jocote	Map-coyol
				
Tapal-nance	Alima-lima	Turas-durazno	Su´ul-banano	Kok-coco
				
Ch´op-piñuela	Maniy-manía/cacahuatE	Ka´-guayaba	Alamun-limón	Chalum-cuxin
				



Chakunik. chupam a wuj ka an ki k'ex wach i echa'.



En tu cuaderno de comunicación y lenguaje ilustra las siguientes oraciones con las frutas que se mencionan.

1. jun ali kutij santia pa tijonb'al. Una niña come sandia en la escuela.

2. i che' re aranxex lik nim.

El árbol de naranja es grande.

3. inwatit ku k'ayij map pa k'eb'al.

Mi abuela vende coyol en el Mercado.

4. intat kutij chalum ru' ja.

Mi papá come cuxin en la casa.

5. jun achi ku ch'upa turas.

Un hombre corta duraznos.

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Elabora una memoria de las frutas una cartilla donde solo aparezca la figura y su nombre en español y la otra cartilla donde aparezca solo el nombre de la fruta en el idioma achi, trabaja creativamente.

Evaluación.

Para evaluar la actividad los alumnos juegan en pareja buscando las cartillas con las figuras con su respectiva traducción en el idioma achi.



Hierbas y verduras (rax es)

Rax kina´-ejote	Ch´ima-Güisquil	Mukun-güicoy	Pix-tomate	K´um-ayote
				
Ses-bledo	Imut-macuy	Ik-chile	Oj-aguacate	Much´-chipilin
				
Arawen-yerba buena	Sik´aj-Apazote	Kaxlan pix-miltomate	Kulix-col planta comestible parecido a la espinaca	Pakay-pacaya
				



Chakunik. Cha juch'ú u b'i rax es chi ka riqo pa jun setesik.

Subraya los nombres de las hierbas y verduras que encuentres en el siguiente

Much' tap imut mexa pix

K'um ik tapal tzij mes

Kotz'ij arawen chij ses

Sik'aj

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Motivar y guiar a los alumnos a elaborar una lotería en clases del tema hierbas y verduras que cada estudiante trabaje creativamente.

Evaluación.

Para evaluar la actividad los alumnos juegan en pareja o en grupos la lotería.



Útiles escolares (b'íroxik re chakunik pa tijonb'al)

Vocabulario

Achi	Español	Achi	Español
Wuj	Libro-papel	Tz'ib'	Letra
Tzib'anb'al	Lápiz – lapicero	Wuj re tz'ib'anik	Cuaderno
Mexa	Mesa	Ak'al	Niño
Tem	Silla	Ak'alab'	Niños
Tz'alam re tz'ib'anb'al	Pizarrón	Tijonxel	Alumno
Tzij	Palabra	Tijonel	Maestro (a)
Tijonb'al	Escuela	Tijonelab'	Maestros (as)



Chakunik. cha tz'ib'aj pa kaxlantzij.

Traducir al idioma español.

Tz'ib. _____

Ak'al _____

Wuj _____

Tijonb'al _____

Tzij _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Ilustrar su cuaderno de comunicación y lenguaje L2.

Evaluación.

Revisar la escritura correcta y que practiquen en clases el vocabulario. Trabajar texto paralelo.



Números del 1 al 100 (ajlanik re jun k'a jo'winaq)

Achi	Número.
Uxeb'al	0
Jun	1
Keb'	2
Oxib'	3
Kajib'	4
Jo'ob'	5
Waqib'	6
Wuqub'	7
Wajxaqib'	8
B'elejeb'	9
Lajuj	10
Julajuj	11
Kab'lajuj	12
Oxlajuj	13
Kajlajuj	14
Jo'lajuj	15
Waq'lajuj	16
Wuq'lajuj	17
Wajxaq'lajuj	18
B'elejlajuj	19
Juwinaq	20
Jun juwinaq	21
Keb' juwinaq	22
Oxib' juwinaq	23
Kajib' juwinaq	24
Jo'ob' juwinaq	25
Waqib' juwinaq	26
Wuqub' juwinaq	27
Wajxaqib' juwinaq	28
B'elejeb' juwinaq	29
Lajuj juwinaq	30
Julajuj juwinaq	31
Kab'lajuj juwinaq	32
Oxlajuj juwinaq	33
Kajlajuj juwinaq	34
Jo'lajuj juwinaq	35
Waq'lajuj juwinaq	36
Wuq'lajuj juwinaq	37
Wajxaq'lajuj juwinaq	38
B'elejlajuj juwinaq	39
Kawinaq	40
Jun kawinaq	41



Keb´ kawinaq	42
Oxib´ kawinaq	43
Kajib´ kawinaq	44
Jo´ob´ kawinaq	45
Waqib´ kawinaq	46
Wuqub´ kawinaq	47
Wajxaqib´ kawinaq	48
B´elejeb´ kawinaq	49
Lajuj kawinaq	50
Julajuj kawinaq	51
Kab´lajuj kawinaq	52
Oxlajuj kawinaq	53
Kajlajuj kawinaq	54
Jo´lajuj kawinaq	55
Waqilajuj kawinaq	56
Wuqlajuj kawinaq	57
Wajxaqlajuj kawinaq	58
B´elejlajuj kawinaq	59
Oxwinaq	60
Jun oxwinaq	61
Keb´ oxwinaq	62
Oxib´ oxwinaq	63
Kajib´ oxwinaq	64
Jo´ob oxwinaq	65
Waqib´ oxwinaq	66
Wuqub´ oxwinaq	67
Wajxaqib´ oxwinaq	68
B´elejeb´ oxwinaq	69
Lajuj oxwinaq	70
Julajuj oxwinaq	71
Kab´lajuj oxwinaq	72
Oxlajuj oxwinaq	73
Kajlajuj oxwinaq	74
Jo´lajuj oxwinaq	75
Waqilajuj oxwinaq	76
Wuqlajuj oxwinaq	77
Wajxaqlajuj oxwinaq	78
B´elejlajuj oxwinaq	79
Kajwinaq	80
Jun kajwinaq	81
Keb´ kajwinaq	82
Oxib´ kajwinaq	83
Kajib´ kajwinaq	84
Jo´ob´ kajwinaq	85
Waqib´ kajwinaq	86



Wuqub´ kajwinaq	87
Wajxaqib´ kajwinaq	88
B´ elejeb´ kajwinaq	89
Lajuj kajwinaq	90
Julajuj kajwinaq	91
Kab´lajuj kajwinaq	92
Oxlajuj kajwinaq	93
Kajlajuj kajwinaq	94
Jo´lajuj kajwinaq	95
Waqlajuj kajwinaq	96
Wuqlajuj kajwinaq	97
Wajxaqlajuj kajwinaq	98
B´ elejlajuj kajwinaq	99
Jo´winaq	100



Chakunik. Cha tz´ib´aj pa qa ch´ab´al mayab´ achi.

Escribe en Achi las siguientes cantidades.

10. _____ 60. _____

20. _____ 70. _____

30. _____ 80. _____

40. _____ 90. _____

50. _____ 100. _____

Actividades Sugeridas para el Maestro.

Divida a los alumnos en grupos, (el número de alumnos queda a criterio del docente) elaboran en un cartel los números del 1 al 10 un grupo, los números de 5 en 5 hasta 50 otro grupo, los números de 10 en 10 hasta 100 el tercer grupo y los números de 20 en 20 hasta 100 el cuarto grupo. Verifique la escritura correcta en Achi y en numeración maya. Ilustrar su trabajo.

Evaluación.

El docente evalúa a los alumnos por medio de una exposición en clases de la numeración asignada a cada grupo.



TIOX RE QA PATRÓN SANTIAGO RU´ U KAWAY
IMAGEN DE NUESTRO PATRÓN SANTIAGO DE A CABALLO



Qa patrón Santiago ju nim laj ij lik chom ki wiqo ki ya u kotzij o son ru´ ki an ch´ab´al, i aj wab´ i ki xoqil ke tzuqunik ki an sub´ i joch´ re tulul. I lik nim u patan qa tiox man koj u k´olo junab´ junab´.

Nuestro Patrón Santiago en su fiesta titular lo adornan con flores le ponen marimba le realizan su respectivo rezado, los mayordomos y sus esposas realizan comidas, tamales y el atol de zapuyul. Milagroso la imagen del patrón porque nos protege cada año.

CHE´ RE AJ K´OY
DANZA DEL PALO VOLADOR



Ki che´ ke aj k´oy chuatiox pa nim laj ij re i tinimit k´ubul, achiyab´ i xoqib´ ku´ ak´alab ki taqej ke kikitik ki taqeq, aj k´oy chikaj ki tij oj, ki xulb´a kib´ ke kotzik puja´ ki che´ i aj xajoj ke sumum pa tew. I chuxe´ i che´ ke xajaw i kach il ru´ i son.

El palo volador frente del atrio de la iglesia en la fiesta titular del pueblo de Cubulco, hombres, mujeres y niños observan alegres, los micos arriba del palo comiendo aguacates, se ponen de cabeza, se acuestan en la canasta, y los bailarines vuelan en el aire. Debajo del palo bailan los demás al son de la marimba.



XAJOJ RE I KAXUX BAILE DE LA KAXUXA



Aj xajoj ke xajawik ru' jun ja ke kikitik ki tij ki kux, lik chom ki an che son, i winaq ki taqej. Man qa tit i qa mam ki k'utum chi qe chi qa xach bej ti uwaq qa xajoj.

Los bailadores danzan en una casa contentos toman licor, bonito bailan al compás de la marimba. Las personas observan. Porque nuestras abuelas y abuelos nos enseñaron que no debemos olvidar nuestros bailes.



XAJOJ RE CORTEZ

BAILE DEL CORTEZ



I xajoj re Cortez ke xajaw chuatiox, lik chom ke xajawik ru' i tamb'or i lel xul qos ka ta u ch'ab'al.

El Cortez baila en el atrio de la iglesia, bailan bonito con el tambor y la chirimilla agradable sonido emiten los instrumentos.



Bibliografía

Y

E-grafías

1. I chomanel tzij xaq Saqinel tzij re i k'ub'ultzij. Gramática prescriptiva del idioma de Cubulco,, Baja Verapaz, edición 2011.
2. Cholom tzij Achi, vocabulario Achi de Cubulco, Baja Verapaz, edición 2001.
3. Currículo Nacional Base, Guatemala (2012) concreción de la planificación nivel regional del pueblo maya, primera edición.
4. Herramientas de Evaluación en el aula.
Mineduc.
Ministerio de educación de Guatemala.
5. www.mineduc.gob.gt / www.mineduc.edu.gt
6. https://es.wikipedia.org/wiki/Baja_Verapaz
7. www.deguate.com.gt › Baja Verapaz › Cubulco

CAPÍTULO IV PROCESO DE EVALUACIÓN

4.1. Evaluación del diagnóstico

Esta etapa se evaluó con una lista de cotejo, (ver apéndice instrumento de evaluación)

Obteniéndose los siguientes resultados.

Se evaluó cada una de las actividades del diagnóstico, evidenciando la utilización de las técnicas de investigación adecuada y la aplicación de los instrumentos de investigación, se identificaron las carencias de la institución, se detectaron cada uno de los problemas en base a las carencias, dándole priorización a un problema para darle solución.

Se analizaron las soluciones del problema priorizado para elegir uno para darle la respectiva solución adecuada, se verifico la viabilidad y factibilidad para luego selección el proyecto a ejecutar.

4.2. Evaluación de Perfil

Para evaluar la fase del perfil del proyecto o plan del proyecto se elaboró una lista de cotejo, situada en la sección del apéndice, por lo cual se le asignó el título correcto y adecuado al proyecto a ejecutar, los objetivos específicos tienen secuencia con el objetivo general del proyecto, se cuantificaron las metas que se desea alcanzar, se verifica la relación entre los objetivos y las metas y actividades planteadas también se establecieron los beneficiarios directos e indirectos, cada actividad se desarrollaron a base del cronograma elaborado y los recursos adecuados para alcanzar cada actividad se determinaron las fuentes de financiamiento y los recursos necesarios para el desarrollo y éxito del proyecto.

4.3 Evaluación de la ejecución

Para evaluar la fase de ejecución del proyecto se elaboró una lista de cotejo, situada en la sección del apéndice. Se visitaron bibliotecas y fuentes de bibliografía útiles y adecuadas, también se recopiló toda información necesaria para la elaboración de la guía para enseñar el idioma maya Achi se presentó el proyecto a la supervisión Educativa 01-01-34 para contribuir con material útil para la enseñanza del idioma maya, se procedió a la digitación, se presentó la estructura de la guía al asesor para su respectiva revisión se realizaron las respectivas modificaciones de acuerdo a las observaciones del asesor se realizaron también las cotizaciones de costos para la impresión de los 25 ejemplares de la guía. Se estableció el lugar donde se lleva a cabo la actividad en la Escuela Oficial Rural Mixta Santa Delfina zona 25, se entregó la invitación a cada establecimiento también la invitación a la municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz para contar con la presencia de las reinas indígenas, se socializó la guía los días 01 y 08 de septiembre del presente año, se culminó con la entrega de las guías a las autoridades de educación y a las respectivas escuelas participantes de forma satisfactoria y bien recibida.

4.4 Evaluación final

La evaluación final del proyecto, se realiza por medio de una lista de cotejo, la cual está detallada en la sección de apéndice, el proyecto contribuyó con material útil para la enseñanza del idioma maya Achi en los centros educativos ya que los talleres impartidos contribuyeron para la buena implementación de las guías ya que los contenidos son adecuados para enseñar el idioma Achi en el nivel primario. Los talleres impartidos fueron de gran beneficio ya que la guía será utilizada en los centros educativos. El proyecto se adapta a la realidad y fortalecimiento de la educación bilingüe Español-Achi.

CONCLUSIONES

1. Se contribuyó con la enseñanza del idioma maya Achi a través de un material específico de utilidad.
2. Se elaboró la guía para enseñar idioma maya Achi para uso de los docentes del nivel primario de las escuelas públicas.
3. Se socializó la guía con docentes y directores de las zonas 17, 18, 24 y 25 que tiene a cargo la Supervisión Educativa 01-01-34 de manera satisfactoria.
4. Se implementó 2 talleres de capacitación con docentes y directores.

RECOMENDACIONES

1. A los docentes que implementen y enseñen el idioma maya en los centros educativos y de esa forma fortalecer el conocimiento y aprendizaje significativo del idioma Achi en los estudiantes.
2. A los docentes que le den seguimiento a lo aprendido durante los talleres e integrar otras actividades adecuadas según los temas que contiene la guía.
3. A los directores que motivar e incentiven a los docentes a darle buen uso a la guía con los alumnos.
4. A los directores a involucrar a los demás docentes de los centros educativos a usar la guía para enseñar el idioma Achi con los alumnos que tengan a su cargo, para poner en práctica lo aprendido en los talleres.

BIBLIOGRAFÍA

1. Ministerio de Educación, Currículo Nacional Base, Guatemala (2012) concreción de la planificación nivel regional del pueblo maya, primera edición.
2. Cholom tzij Achi, vocabulario Achi de Cubulco, Baja Verapaz, edición 2001.
3. I chomanel tzij xaq saqinel tzij re i k'ub'ultzij, Gramática prescriptiva del idioma de Cubulco, Baja Verapaz, edición 2011.
4. Supervisión Educativa 01-01-34. Trifoliar, Guatemala 2014.

Apéndice

PLAN DE LA ETAPA DE DIAGNÓSTICO

I. DATOS DE LA INSTITUCIÓN

1. Institución: Supervisión Educativa 01-01-34
2. Dirección: 16 Calle A 30-35 Colonia Los Pinos Zona 18.

3. Municipio: Guatemala
4. Departamento: Guatemala

DATOS DEL PROYECTISTA

1. Nombre: Roberto Solomán Rosales
2. Carné: 201019557
3. Carrera: Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa
4. Facultad: Humanidades
5. Sede: Central

II. NOMBRE

Diagnóstico Supervisión Educativa 01-01-34, Dirección Departamental Guatemala Norte.

III. OBJETIVO GENERAL

Determinar la Situación real de la Supervisión Educativa 01-01-34.

IV. OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Seleccionar las técnicas de investigación adecuada.
- Diseñar los instrumentos de investigación adecuada.
- Identificar las carencias de la institución.
- Detectar los problemas de la Supervisión Educativa.
- Priorizar un problema.
- Analizar las soluciones del problema priorizado.
- Verificar la viabilidad y factibilidad de las soluciones del problema priorizado.
- Seleccionar el proyecto.

V. ACTIVIDADES

VI. CRONOGRAMA

No.	ACTIVIDAD	FEBRERO				MARZO				ABRIL			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1.	Escoger las técnicas adecuadas para el diagnóstico institucional.	■											
2.	Elaboración de instrumentos de investigación.	■	■										
3.	Redactar la lista de carencias detectadas		■										
4.	Elaborar el cuadro de análisis de problemas en base a las carencias.			■									
5.	Elaboración de la matriz de priorización				■								
6.	Buscar soluciones del problema priorizado.				■	■							
7.	Elaborar cuadro de análisis de viabilidad y factibilidad.				■	■	■						
8.	Escribir el nombre del proyecto.							■	■	■	■		

VII. RECURSOS

- Técnicos
Desarrollo de actividades planificadas.
- Humanos
Supervisor Educativo, Personal docente.
- Instituciones
Supervisión Educativa, Dirección Departamental Guatemala Norte.
- Materiales.
Equipo de cómputo, papelería.
- Financieros
Fondos obtenidos por gestiones.

VIII. EVALUACION DE LA ETAPA DE DIAGNÓSTICO

NO.	Indicadores	SI	NO	OBSERVACIONES
1.	¿Se utilizaron las técnicas de investigación adecuadas?			
2.	¿Se elaboraron los instrumentos de investigación?			
3.	¿Se identificaron las carencias de la institución?			
4.	¿Se detectaron los problemas en base a las carencias?			
5.	¿Se priorizó un problema para darle solución?			
6.	¿Se analizaron las soluciones del problema priorizado?			
7.	¿Se verificó la viabilidad y factibilidad de las soluciones del problema priorizado?			
8.	¿Se seleccionó el proyecto a ejecutar?			
	Total			



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
SECTOR COMUNIDAD**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Cuáles son las principales características geográficas del municipio en cuanto a localización y tamaño?

2. ¿Cuál es el clima que caracteriza al municipio donde se localiza la supervisión Educativa?

3. ¿Con que recursos naturales cuenta la comunidad?

4. ¿Cuáles son los sucesos históricos importantes que han ocurrido en la comunidad?

5. ¿Cuáles son los personajes presentes y pasados que han sobresalido en la comunidad Educativa?

6. ¿Cuáles son los lugares de orgullo local con que cuenta la comunidad?

7. ¿Cómo se organiza el gobierno local de la comunidad?

8. ¿Cómo es la estructura política de la comunidad?

9. ¿Cuáles son las actividades económicas sobresalientes en la comunidad?

10. ¿Con que tipos de instituciones educativas cuenta la comunidad, jornadas, niveles y planes?

11. ¿Cuáles son los centros de recreación que se localizan en el área donde se localiza la Supervisión Educativa?

12. ¿Cuáles son los centros de recreación que se localizan en el área donde se localiza la Supervisión Educativa?

Carencias, deficiencias detectadas



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
SECTOR DE LA INSTITUCIÓN**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Cuál es la dirección exacta donde se localiza la Supervisión Educativa?

2. ¿Cuáles son las vías de acceso a la Supervisión Educativa?

3. ¿A qué tipo de institución pertenece y área que atiende?

4. ¿Cuál es el distrito al que pertenece?

5. ¿Cuál es la historia y origen de la institución?

6. ¿Cuenta con edificio propio la supervisión Educativa y su estructura física?

7. ¿Cuenta con mobiliario y equipo la Supervisión Educativa? _____

8. ¿Cuenta la supervisión Educativa con servicios tales como cocina, comedor, salón de usos múltiples, centro de producciones y reproducciones? _____

Carencias, deficiencias detectadas

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
SECTOR FINANZAS**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Qué presupuesto asigno la nación a la institución en el presente año?

2. ¿Qué ingresos percibe la institución por parte de la iniciativa privada?

3. ¿Qué ingresos percibe la institución de las cooperativas locales?

3. ¿Quién se encarga de pagar la renta del edificio, agua, energía eléctrica y teléfono de la Supervisión Educativa?

4. ¿Cuál es el gasto mensual de la institución en cuanto a la adquisición de material y suministros?

5. ¿Qué tipo de control financiero interno y externo maneja la institución, para el manejo de los recursos?

6. ¿Se maneja libros contables donde se detalla la inversión de los fondos y si se llevan registro de las operaciones?

Carencias, deficiencias detectadas

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO

ENTREVISTA
SECTOR RECURSOS HUMANOS

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Cuál es el total de trabajadores en la institución?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

2. ¿Cuántas personas se incorporan anualmente a la institución?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

3. ¿Cuántas personas se retiran anualmente?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

4. ¿Cuál es el mayor tiempo de servicio que tienen los trabajadores?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

5. ¿ Con que tipo de personal cuenta la institución?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

6. ¿Qué método se utiliza para el control de asistencia de los trabajadores?
 - a. Personal Administrativo _____
 - b. Personal Operativo _____
 - c. Personal de Servicio _____

7. ¿Cuál es el horario establecido para los trabajadores?

a. Personal Administrativo _____

b. Personal Operativo _____

c. Personal de Servicio _____

8. ¿Cuál es la cantidad de usuarios se atienden diariamente?

9. ¿Cuál es el porcentaje de los usuarios según la edad?

10. ¿Cuál es el porcentaje de los usuarios según el sexo?

11. ¿Cómo es la situación socioeconómica de los usuarios?

Carencias, deficiencias detectadas



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
SECTOR CURRICULUM**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Qué tipo de servicio atiende la supervisión Educativa?

2. ¿De qué forma apoya la institución a los centros Educativos?

3. ¿A qué centros educativos apoya la institución?

4. ¿A qué horario y días se atienden a los centros educativos?

5. ¿Qué tipos de programas educativos en fin de semana apoya la institución?

6. ¿Qué tipos de materiales educativos brinda la institución?

7. ¿Qué dependencia de la institución se encarga de la atención a los programas educativos?_____

8. ¿Cómo controla la institución el apoyo o recursos brindados a los centros Educativos?_____

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO

ENTREVISTA
SECTOR ADMINISTRATIVO

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Qué departamento de la institución se encarga de la planificación?

2. ¿Qué tipos de planes se ejecutan, corto, mediano, largo plazo?

3. ¿Cuáles son los elementos estructurales que conllevan a la elaboración de un plan?

4. ¿Cómo se implementan los diferentes planes?

5. ¿Cuál es la base fundamental para la elaboración de un plan?

6. ¿Qué elementos se toman en cuenta para priorizar los planes?

7. ¿Cómo se establece la línea jerárquica en la institución?

8. ¿se cuenta con un organigrama institucional y su respectiva estructura?

9. ¿Cómo se coordina las reuniones técnicas de personal?

10. ¿Cuáles son los mecanismos de supervisión y personal encargada?

Carencias, deficiencias detectadas



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 FACULTAD DE HUMANIDADES
 LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
 EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
 SECTOR DE RELACIONES**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
 Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿De qué forma organizan la participación de la comunidad en actividades académicas tales como seminarios, conferencias y capacitaciones?

2. ¿Qué tipos de actividades realizan durante el año?

3. ¿De qué forma promueven actividades Deportivas?

4. ¿De qué manera la institución promueve las actividades culturales?

5. ¿Qué tipo de apoyo recibe la institución por parte del Ministerio de Ambiente u otras instituciones?

Carencias, deficiencias detectadas

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO**

**ENTREVISTA
SECTOR FILOSÓFICO**

Nombre de la Institución. Supervisión Educativa 01-01-34
Dependencia. Ministerio de Educación.

1. ¿Cuál es la Visión de la supervisión Educativa?

2. ¿Cuál es la Misión de la Supervisión Educativa?

3. ¿Cuáles son los objetivos y metas de la Supervisión Educativa?

4. ¿Cuáles son las bases legales que identifican a la Supervisión Educativa?

Carencias, deficiencias detectadas

GUÍA DE ANÁLISIS CONTEXTUAL E INSTITUCIONAL DE LA SUPERVISIÓN EDUCATIVA 01-01-34, DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL GUATEMALA NORTE.

I SECTOR COMUNIDAD.

1. ÁREA GEOGRÁFICA

1.1 Localización

El municipio de Guatemala se localiza en el departamento de Guatemala, limita al norte con los municipios de Mixco, Chinautla y Palencia, al Oeste con Mixco, al este con Palencia y al sur con Villa canales, Villa Nueva y al sur con Petapa. Posee una Altitud de 1.500 metros.

1.2 Tamaño

El departamento de Guatemala cuenta con una medida de extensión territorial.

1.3 Clima, suelo, principales accidentes,

- El municipio de Guatemala cuenta con un clima templado.
- El suelo del municipio de Guatemala cuenta con tierras fértiles.
- Los principales accidentes geográficos son el volcán de pacaya, el lago de Amatitlán y el rio Las vacas.

1.4 Recursos Naturales

El municipio de Guatemala cuenta con varios recursos naturales entre estos: áreas verdes, áreas boscosas y suelos para el cultivo de hortalizas.

2. ÁREA HISTÓRICA

2.1 Primeros Pobladores

Son personas que han realizado el último traslado al Valle de la Ermita después de 200 años de habitar en el Valle de Panchoy, ahora Antigua Guatemala.

2.2 Sucesos históricos importantes

La ciudad de Guatemala está localizada en el Llano de la Virgen o de la Ermita sitio que desde 1530 también era conocido como valle de las vacas. Tras los terremotos de Santa Marta que destruyeron parcialmente la ciudad de Santiago de los caballeros, el 29 de julio de 1773, hoy Antigua Guatemala.

El presidente de la Real Audiencia de Guatemala, Don Martin de Mayorga propone el trasladar la ciudad.

A partir de esa fecha, tras un sinfín de cruce de documentos entre las autoridades locales y la corona, finalmente, el 21 de septiembre de 1775, el Rey Carlos III emitió el Reglamento de Traslación de la ciudad al Valle de la Virgen o de la Ermita, después de haberse realizado estudios pertinentes, que incluían los valles de Jumay y de Jalapa.

Tras promulgarse el traslado, el 2 de enero de 1776, los miembros del Ayuntamiento celebran la primera Sesión bajo la sombra de unos ranchos de palmas construidos frente a la iglesia de lo que es hoy la parroquia, al inicio de la Avenida de los Árboles, en la zona 1.

Es así como, por Real Cédula dada en Aranjuez el 23 de mayo de 1776 y promulgada aquí el 22 de octubre de ese mismo año, la ciudad que se fundó recibió a partir de entonces el título de Nueva Guatemala de la Asunción, mandándose a la vez que se quedasen abolidos todos los nombres y títulos que hasta aquel día se habían usado.

2.4 Personalidades presentes y pasadas

Presente

Licenciada en Pedagogía Norma Quezada representado al magisterio en Intercambio Internacional de Educación, país Estados Unidos de América.

Pasado.

Profesora Macaria Barrera Barrera, quien dedico su tiempo en la educación y dándose a conocer por su labor a la comunidad educativa, descansa en paz.

2.4 Lugares de orgullo local.

Balneario las canoas ubicado en Aldea las Canoas Zona 25.

Nacimiento de agua Santa Lucia los ocotes, ubicado en Santa Lucia los Ocotes zona 25.

3. ÁREA POLÍTICA

3.1 Gobierno Local

Lo conforman el consejo municipal.

3.2 Organización Administrativa

El supervisor Educativo organiza las actividades que se desarrollan durante el año.

3.3 Organizaciones Políticas

Las zonas del municipio 17,18, 24 y 25 cuentan con Cocodes, los cuales buscan el bienestar de sus vecinos.

3.4 Organizaciones civiles apolíticas

Se cuenta con un grupo de mujeres que asisten a talleres de capacitación en un programa de desarrollo.

4. ÁREA SOCIAL

4.1 Ocupación de los habitantes

Las principales actividades que desarrollan las personas en la comunidad son:

- Textiles en las diferentes maquilas
- Gastronómicas
- Comercio de diferentes productos

4.2 Producción, distribución de los productos

Consiste en distribuir los productos fabricados en el país y buscar el apoyo de empresas internacionales.

4.3 Agencias educacionales

Centros Educativos públicos y privados en jornada matutina y vespertina que atienden a la población de nivel pre-primaria, primaria, básica y diversificada.

4.4 Agencias Sociales y de Salud.

Se cuenta con centros de salud en las zonas.

4.5 Viviendas

El porcentaje de material con que se construyen las viviendas es del 65% de block, el 25 % de concreto y el 10% de otros materiales.

4.6 Centros de recreación

El municipio cuenta con balnearios, canchas deportivas.

4.7 Transportes

Se cuenta con transporte urbano, siendo la ruta 310,311 y 312 y buses que se dirigen de Centra Norte con destino a Las Canoas, Conchas y la Cebadilla zona 25.

4.8 Comunicaciones

La comunicación del municipio se establece de la siguiente manera:

- Servicios telefónicos
- Servicios de internet

- Transporte urbano

4.9 Grupos religiosos

Dentro del municipio se distinguen grupos religiosos católicos, cristianos evangélicos, y otras religiones.

4.10 clubes o asociaciones sociales.

Cada colonia cuenta con un salón comunal donde se realizan actividades sociales.

4.11 Composiciones étnicas

La comunidad está compuesta por las cuatro etnias del país, siendo ladina, maya, xinca y garífuna.

Carencias del sector
<ol style="list-style-type: none"> 1. Poca información de los registros históricos. 2. Descontento en escuelas e institutos públicos porque no se cuentan con suficientes docentes para cumplir las demandas.

II. SECTOR DE LA INSTITUCIÓN

1. Localización Geográfica

1.1 Ubicación

16 calle A 30-35 Colonia los Pinos zona 18.

1.2 Vías de acceso

CA 9 Carretera al Atlántico Km 7.

2 Localización Administrativa

2.1 Tipo de Institución

Institución Educativa que pertenece a la Dirección Departamental Guatemala Norte.

2.2 Región, área, distrito

La Supervisión Educativa 01-01-34 atiende las zonas 17, 18 ,24 y 25 regiones Guatemala Norte.

3 Historia de la Institución.

3.1 Origen

En 1992 surgió la Supervisión Educativa en la cual el sector geográfico comprende toda la zona 17 y buena parte de la zona 18 cubre aldeas, caseríos y zonas urbanizadas colindan algunas comunidades educativas

con los municipios de San Pedro Ayampuc, Palencia y Santa Catarina Pinula, se denomina al distrito Educativo con el código 91-68 y lo atiende únicamente un Supervisor, sus alcances geográficos llegan a: Aldea El Chato, La Cebadilla, Santa Lucía Los Ocotes, Canalitos, Las Tapias, Lo de Rodríguez y colonias distantes como El Rosario, Santa Bárbara y caseríos como El Buen Pastor.

En 1998 se inicia a redistribuir a Supervisores Educativos en Distritos excesivamente numerosos, con condiciones geográficas que marcaron lejanías y dificultad de atención. Se dividen y el origen 91-68 pasa a ser 01-01-36. Inicialmente la Supervisión Educativa código cero uno, cero uno treinta y seis funciona en el local que estaba destinado a enfermería en el Instituto de Educación Básica Experimental Héctor Nery Castañeda Calderón en el kilómetro 9 ruta al atlántico, zona 18, allí se mantuvo por espacio de 6 años.

De su primera sede paso a un local en la Escuela Oficial Urbana Mixta No 471 Luz Isabel Sánchez, ubicada en el kilómetro 14.5 Ruta al Atlántico, zona 17, en los años 1999-2000. La tercera sede, es donde se encuentra actualmente 2001-2017, es una casa alquilada por la Dirección Departamental de Educación de Guatemala, donde se ubican otros Supervisores Educativos de las zonas 17, 18, 24 y 25 y del municipio de San Pedro Ayampuc. Dicha residencia se localiza en la 16 calle A 30-35 Colonia los Pinos zona 18. Guatemala.

Para el año de 1999 la oficina de la Supervisión fue reestructurada, asignándole otro número de identificación el cual es 01-01-34, descifrados de la siguiente manera.

01. Se refiere al departamento de Guatemala.

01 Se refiere al municipio, en este caso es Guatemala.

34 Es el número que identifica al Supervisor que tiene a su cargo la oficina

3.2 fundadores u organizadores

La Supervisión Educativa no maneja esta información.

3.3 Sucesos o épocas especiales.

La Supervisión Educativa se ha distinguido por sucesos relevantes a través del concurso maestro 100 puntos saliendo ganadores docentes del sector.

4 EDIFICIO

4.1 Área Construida

La institución cuenta con una casa alquilada de tres niveles y tres oficinas, una para cada Supervisor Educativa.

4.2 Área descubierta

La supervisión Educativa solo cuenta con un corredor descubierta.

4.3 Estado de conservación

La conservación de la institución se encuentra en buenas condiciones.

4.4 Locales disponibles

La supervisión Educativa no cuenta con locales disponibles.

4.5 Condiciones y usos

Las condiciones de la institución se encuentran reducidas para el desarrollo de cada actividad.

5 AMBIENTE

5.1 Salones específicos.

No se cuenta con salón.

5.2 Oficinas

La Supervisión cuenta solamente con una oficina donde el supervisor atiende a los docentes.

5.3 Cocina

La Supervisión no cuenta con un área específica.

5.4 Comedor

La Supervisión no cuenta con un área de comedor por el espacio del edificio.

5.5 Servicios Sanitarios

La supervisión cuenta con servicio sanitario para uso de las personas que la necesiten.

5.6 Bibliotecas

No se cuenta con biblioteca.

5.7 Bodegas.

No se cuenta con bodegas.

5.8 Gimnasio, salón multiusos.

La institución no cuenta con gimnasio ni salón de usos múltiples.

5.9 Salón de Proyecciones.

La institución no cuenta con este salón, si es necesario se realiza en algún centro educativo del sector.

5.10 Talleres

No se cuenta con dicho ambiente dentro de la institución.

5.11 Canchas

La institución no cuenta con dicho espacio deportivo

5.12 Centro de producciones o reproducciones

No se cuenta con dicho espacio, pero se cuenta con una fotocopiadora.

Carencias del sector
1. Falta de mobiliario en la recepción.
2. No se cuenta con un registro inventariado del número de escritorios y mesas en la institución.
3. La institución no cuenta con espacio amplio para el desarrollo de sus actividades.

III SECTOR FINANZAS

1. FUENTES DE FINANCIAMIENTO

1.1 Presupuesto de la nación.

La Supervisión no cuenta con esta información.

1.2 Iniciativa Privada

No se percibe aporte de la iniciativa privada.

1.3 Cooperativa

No se percibe aporte de cooperativas.

1.4 Ventas y productos y servicios.

La Supervisión no cuenta con esta información.

1.5 Rentas

El Ministerio de Educación es el encargado el pago de la renta del edificio alquilado.

1.6 Donaciones

La Supervisión no cuenta con esta información.

2. COSTOS

2.1 Salarios

El Ministerio de Educación es el encargado del pago del Supervisor Educativo y los docentes del sector.

2.2 Materiales y Suministros.

La supervisión no cuenta con esta información.

2.3 Servicios profesionales

La supervisión Educativa no cuenta con esta información

2.4 Reparación y Construcciones

El Ministerio de Educación se encarga de mejorar las condiciones de infraestructura si el lugar está a nombre de Mineduc.

2.5 Mantenimiento.

La Supervisión Educativa no cuenta con esta información.

2.6 Servicios Generales.

La Supervisión Educativa no cuenta con esta información.

3. Control de Finanzas.

3.1 Estado de Cuentas

No hay evidencias

3.2 Disponibilidad de Fondos

No hay evidencia

3.3 Auditoria Interna y externa

No hay evidencia

3.4 Manejo de libros contables.

No hay evidencia

Carencias del sector
1. Carece de presupuesto para el buen funcionamiento de la institución.

IV RECURSOS HUMANOS

1 Personal Operativo

1.1 Total de laborantes

No se cuenta con personal operativo.

1.2 total de laborantes fijos e interinos

No se cuenta con Personal Operativo.

1.3 Porcentaje de Personal que se incorpora o retira anualmente.

No se integran personal en la Supervisión Educativa, solo en los centros educativos a través de convocatorias realizadas por el Mineduc.

1.4 Antigüedad de Personal

El tiempo de Servicio es de 24 años para gozar de la jubilación.

1.5 Tipos de Laborantes.

El Ministerio de Educación es el encargado de Contratar personal Operativo.

1.6 Asistencia de Personal.

Los directores de los centros educativos si tienen personal operativo son los encargados de llevar el control de asistencia.

1.7 Horarios

El horario es dependiendo a la jornada que laboran.

2. PERSONAL ADMINISTRATIVO

2.1 Total de laborantes

El supervisor educativo es la única persona contratado para laborar en el sector como Administrador.

2.2 Total de laborantes fijos e internos.

Fijo el Supervisor Educativo Licenciado César Arnoldo Martínez.

2.3 Porcentaje de personal que se incorpora o retira anualmente

En la Supervisión Educativa no se incorporan personal ni se retiran.

2.4 Antigüedad del personal

Se tiene que laborar 24 años de servicio para tener derecho a jubilación.

2.5 Tipos de Laborantes.

Se requiere tener título del nivel Universitario para optar a una plaza como Supervisor Educativo.

2.6 Asistencia de personal

El supervisor Educativo mensualmente reporta su asistencia a la Dirección Departamental Guatemala Norte.

2.7 Residencia del Personal

El supervisor Educativo reside en el municipio de Guatemala.

2.8 Horarios

De lunes a viernes de 9 a 5 pm

3. USUARIOS

3.1 Cantidad de Usuarios

Aproximadamente 30 personas se atienden cada día.

3.2 Comportamiento anual del usuario.

No se tiene un dato exacto de la cantidad de personas que asisten anualmente a realizar distintos trámites.

3.3 Clasificación de usuarios por sexo, edad, procedencia,

No se cuenta con ese dato.

3.4 Situación socioeconómica

Clase media.

6 PERSONAL DE SERVICIO

6.1 Total de laborantes

No se cuenta con ese dato.

6.2 Total de laborantes fijos e interinos

No se cuenta con ese dato

6.3 Porcentaje de personal que se incorpora o retira anualmente

No se cuenta con ese dato

6.4 Antigüedad del personal

No se cuenta con ese dato

6.5 Tipos de Laborantes

No se cuenta con ese dato

6.6 Asistencia de personal

De lunes a viernes 9 a 5 pm

6.7 Residencia de personal

No se cuenta con este dato

6.8 Horarios

De 9 a 5 pm

Carencias del sector
<ol style="list-style-type: none">1. Poca relación con la comunicad.2. Poco acceso a los servicios y bienes de la institución.

V. SECTOR CURRICULUM

1. PLAN DE ESTUDIOS. SERVICIOS

1.1 Nivel que atiende

- Preprimario
- Primaria
- Básicos
- Diversificado

1.2 Áreas que cubre

- Urbana
- Rural

1.3 Programas especiales

Se realizan diversos concursos en los centros educativos.

1.4 Actividades Curriculares

Charlas a los estudiantes de Valores y Disciplina programados en los distintos centros educativos.

1.5 Curriculum Oculto

Sin evidencia

1.6 Tipo de acciones que realiza

Sin evidencia

1.7 Tipo de Servicios

Programas educativos

1.8 Procesos productivos

Sin evidencia

2. HORARIO INSTITUCIONAL

2.1 Tipo de horario

Cada jornada tiene un horario diferente, el docente debe de cumplir su horario dependiendo su jornada.

2.2 Maneras de elaborar el horario

Se establece según la jornada donde labore.

2.3 Horas de atención para los usuarios.

El horario es establecido por cada centro educativo

2.4 Horas dedicadas a las actividades normales

Cinco horas diarias.

2.5 Horas dedicadas a actividades especiales

Los docentes cumplen sus horarios normales pero si son convocados a reuniones u otras actividades asisten.

2.6 Tipo de jornada

- matutina
- vespertina
- nocturna

3. MATERIAL DIDACTICO, MATERIAS PRIMAS

3.1 Número de docentes que confeccionan su material

Cada institución se organiza de diferente manera.

3.2 Número de docentes que utilizan textos

Cada institución se organiza para adquirir textos del MINEDUC.

3.3 Tipos de textos que se utilizan

Sin evidencia

3.4 Frecuencia con que los alumnos participan en la elaboración del material didáctico.

Sin evidencia.

3.5 materiales utilizados

- Libros
- Folletos
- Computadora
- Cañonera

3.6 Fuentes de obtención de las materias

Sin evidencia.

3.7 Elaboración de Productos

Sin evidencia.

4. METODOS TECNICAS, PROCEDIMIENTOS

4.1 Metodologías utilizados por los docentes

Cada establecimiento lo realiza de diferente manera.

4.2 Criterios para agrupar a los alumnos

Se realiza según las técnicas de cada docente.

4.3 frecuencia de visitas o excursiones con los alumnos

Los centros educativos realizan actividades extra aulas.

4.4 tipos de técnicas utilizadas.

Se basa en el CNB.

4.5 Planeamiento

Cada docente realiza su planificación anual y bimestral que es verificado por el supervisor del sector.

4.6 Capacitación.

Ninguna solo el supervisor busca medios para capacitación.

4.7 Inscripciones o Membresía

Sin evidencia

4.8 Ejecución de diversa finalidad

Cada docente realiza las actividades que son calendarizadas a lo largo del año por la supervisión educativa.

4.9 Convocatoria, selección, contratación e inducción de personal.

Para la contratación de los docentes la encargada es la Dirección Departamental Guatemala Norte.

5. EVALUACION.

5.1 Criterios utilizados para evaluar en general

Existe una comisión de evaluación que es la encargada de realizar la verificación de este proceso en cada docente, y la hoja de tiempo de servicio que se envía a la Junta calificadora de personal para el tiempo de servicio.

5.2 Tipos de Evaluación

- Formativa
- Sumativa
- Diagnostico

5.3 Características de los criterios de evaluación.

- Continua
- Permanente

5.4 Controles de calidad

Esto se lleva a cabo a través de la evaluación de parte del director hacia el docente de cada establecimiento.

Carencias del sector
<ol style="list-style-type: none">1. Los docentes no son capacitados constantemente.2. Escases de actividades para docentes.

VI. SECTOR ADMINISTRATIVO

1 PLANEAMIENTO

1.1 Tipo de planes

- Plan Operativo Anual POA
- Plan Anual
- Plan Bimestral

1.2 Elementos de los planes

Se realizan en base de la justificación, objetivos, metas y actividades que están relacionados entre sí.

1.3 Forma de implementar los planes

Se implementan los planes a través de las actividades que se desarrollan en cada centro educativo.

1.4 Base de los planes.

Son realizados teniendo en cuenta el recurso financiero que se posee, luego se toma en cuenta los recursos humanos y los objetivos que ya fueron planificados.

1.5 Plan de Contingencia.

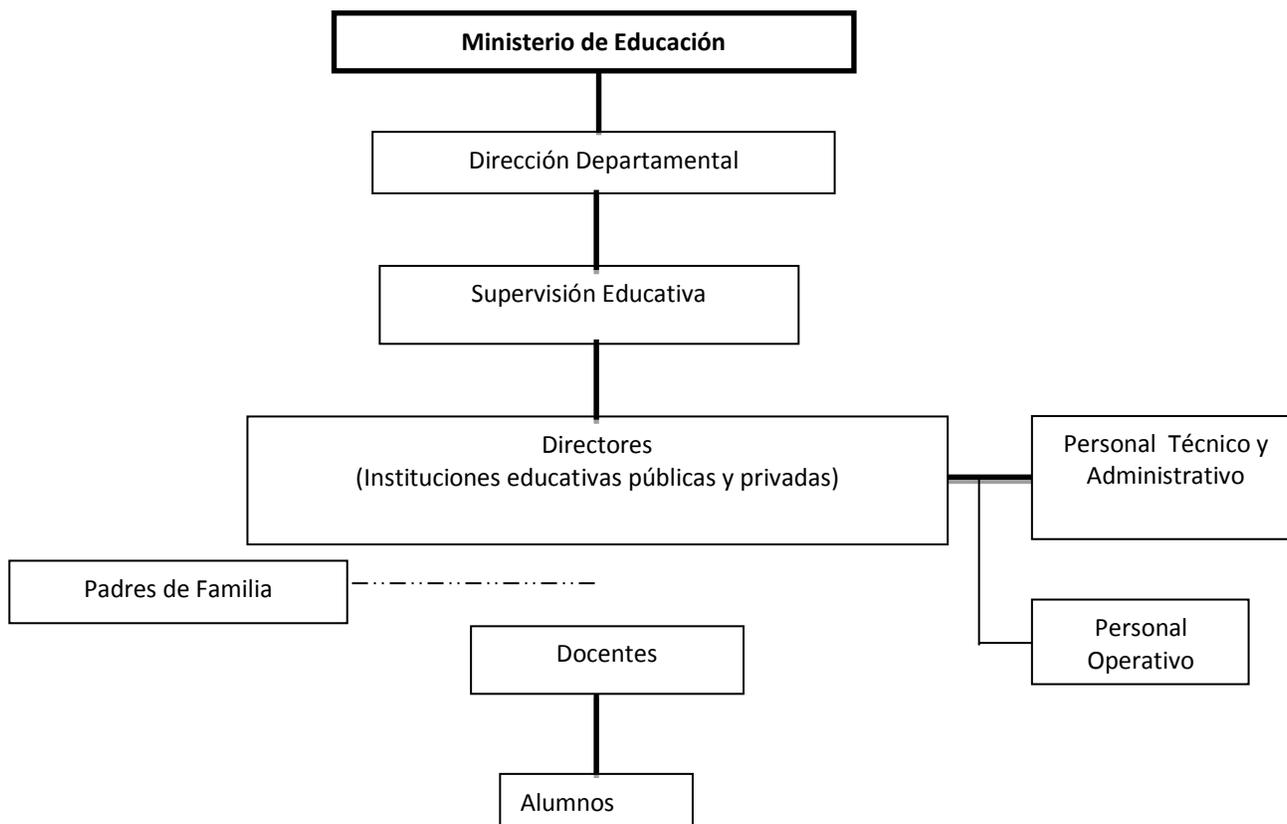
Los centros educativos tienen su plan de contingencia según los lineamientos dados por el Ministerio de Educación.

2. ORGANIZACIÓN

2.1 Niveles jerárquicos de organización.

- Ministerio de Educación
- Dirección Departamental Guatemala Norte
- Supervisión Educativa

2.2 Organigrama



Fuente. Licenciado César Arnoldo Martínez

2.4 Existencia o no de manuales de funciones.

Si existe el manual de funciones el cual da a conocer las normas que deben de seguirse para poder realizar las actividades asignadas.

2.5 Régimen de trabajo

Esta establecido por el manual de funciones.

2.6 Existencia de manuales de procedimientos

Si existe y el control lo lleva a cabo el supervisor educativo.

3. COORDINACION

3.2 Existencia o no de informativos internos

Se manejan diferentes medios informativos internos.

3.3 Existencia o no de carteleras

Existen carteleras en la supervisión Educativa

3.4 Formularios para las comunicaciones escritas.

La institución cuenta con formularios, cuestionarios y notificaciones.

3.5 Tipos de Comunicación

Dentro de la institución se dan de forma escrita, oral y tecnológica.

3.6 periodicidad de reuniones técnicas de personal

los directores se reúnen una vez al mes para la reunión con el Supervisor Educativo.

3.7 Reuniones de reprogramación

No son realizadas constantemente solo en caso de emergencia.

4. CONTROL

4.2 Normas de control

Son fundamentadas con valores primordiales como. La puntualidad, honradez, responsabilidad.

4.3 Registro de asistencia.

Libro de asistencia donde se firma la entrada y salida.

4.4 Evaluación de personal

Se realiza de forma anual a través de la hoja de tiempo de servicio,

4.5 Inventario de actividades realizadas

Sin evidencia

4.6 Actualización de inventario físicos de la institución

Se realiza al inicio de año y al final.

4.7 Elaboración de expedientes administrativos

Se toma en cuenta la unidad ejecutora para realizar todas las planificaciones ya que se busca que cada proyecto cumpla con la misión de la supervisión educativa.

5. SUPERVISIÓN

5.2 Mecanismo de supervisión

Se lleva a cabo por el supervisor educativo y directores de los centros educativos

5.3 Periodicidad de supervisiones

Se realiza por medio del supervisor a los centros educativos del sector.

5.4 Personal encargado de la supervisión

El encargado El Supervisor Educativo Licenciado César Arnoldo Martínez.

5.5 Tipo de supervisión

Se realiza de forma técnica.

5.6 Instrumentos de supervisión

Se realiza por listas de cotejo, cuestionarios y entrevistas.

Carencias del sector
1. No se cuenta con personal para llevar a cabo proyectos educativos.

VII SECTOR DE RELACIONES

1. INSTITUCION-USUARIOS

1.1 Estado-forma de atención a los usuarios

Las personas son atendidas por el supervisor educativo.

1.2 Intercambios deportivos

Se realizan por medio de convocatorias a los centros educativos

1.3 Actividades Sociales

Se realizan aniversarios de los centros educativos.

1.4 Actividades Culturales

Se realizan actividades cívicas y culturales en cada centro educativo

1.5 Actividades académicas

Capacitaciones a docentes del sector

2. RELACION CON OTRAS INSTITUCIONES

2.1 Cooperación.

Con los institutos por cooperativa del sector

2.2 culturales

Sin evidencia

2.3 Sociales.

Sin evidencia.

3. INSTITUCION CON LA COMUNIDAD

3.1 Con agencias locales y nacionales

Cada escuela e instituto público cuenta con el apoyo en ambas vías.

3.2 Asociaciones Locales

Sin evidencia

3.3 Extensión

Abarca las colonias de las cuatro zonas que se tiene a cargo de la supervisión.

Carencias del sector
1. Falta de apoyo con otras instituciones.

VIII. SECTOR FILOSÓFICO, POLITICO, LEGAL

1. FILOSOFÍA DE LA INSTITUCIÓN

1.1 principios filosóficos de la institución.

En la actualidad el sistema educativo guatemalteco, sigue una línea jerárquica, desde los altos niveles gubernativos, se dirige el destino educacional, apegados a las leyes y al derecho de todo ciudadano al libre acceso de la superación personal, intelectual y social.

1.2 Visión

“Mejorar la calidad de vida de los integrantes de la comunidad educativa y población en general, a través de actividades participantes y de evaluación, para un desenvolvimiento crítico y de bienestar comunitario”

1.3 Misión

“Somos una unidad del Ministerio de Educación que asesora, orienta, acompaña y capacita, procesos educativos con un enfoque técnico y Administrativo, fundamentado en iniciativas propias y propuestas, valores, creatividad, dinámica y sobre todo en marco legal”

2. Políticas de la institución.

Le corresponde lo relativo a la aplicación del régimen jurídico concerniente a los servicios escolares y extraescolares para la educación de los guatemaltecos, además de poner en vigor las normas técnicas para la infraestructura del sector. Es el encargado de formular y administrar la política educativa, velando por la calidad y la cobertura de la prestación de los servicios educativos públicos y privados, con base en los principios constitucionales de respeto a la vida, la

libertad, la justicia, la seguridad y la paz, y al carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe de Guatemala.

1.1 Objetivos

Promover el cambio actitudinal de los docentes para realizar su trabajo en forma responsable y creativa en beneficio del estudiantado.

Optimizar los recursos con los que se cuenta para realizar un trabajo técnico-administrativo eficiente.

Actualizar a los directores y directoras de los centros educativos a través de talleres, seminarios, pláticas, conferencias y dinámicas grupales.

1.2 Metas

Metas y Acciones de la Educación Bilingüe Intercultural

Las metas a corto y largo plazo para el desarrollo de las políticas de la Educación bilingüe intercultural deben estar en el marco del cumplimiento de los convenios internacionales y nacionales y en toda agencia política y social del estado de Guatemala.

Metas medianas y acciones Inmediatas

Meta No. 1

Ampliación de cobertura de atención de los niños y niñas indígenas en edad escolar de las comunidades mayas, que tienen mayor número de hablantes, K'iche, kaqchiquel, mam y q'eqchi de preprimaria sexto grado de primaria, (Acuerdo Gubernativo 22-2004 Generalizada de la Educación Bilingüe Multi e Intercultural en el Sistema Educativo Nacional)

Acción No. 1.1 Elaboración y entrega a las escuelas bilingües de libros de texto de comunicación y lenguaje L1 de los 4 idiomas mayoritarios de los grados de cuarto, quinto y sexto.

Acción No. 1.2 Elaboración y entrega a las escuelas bilingües y monolingües de libros de texto de comunicación y lenguaje L2 de los 4 idiomas mayoritarios K'iche, kaqchiquel, mam y q'eqchi de los grados de preprimaria a sexto grado.

Acción No. 1.3 Revisión e implementación de los libros de textos de matemática de primero a tercer grado contextualizado y con enfoque adecuado del tratamiento de la L1 y L2 en forma gradual para los cuatro idiomas mayoritarios.

Acción No. 1.4 elaboración e impresión de libros de textos de las áreas Medio Social y Natural y Formación Ciudadana contextualizados y con enfoque adecuado del tratamiento de la L1 y L2, en forma gradual de los cuatro idiomas mayoritarios esto para los grados de primero a tercer grado.

Acción No. 1.5 capacitación a todos los docentes bilingües para el uso adecuado de los textos, y el manejo adecuado del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2, Matemática. Involucrar a las universidades

Meta No. 2 Ampliación de cobertura de atención de los niños y niñas indígenas en edad escolar de preprimaria a tercer grado en las comunidades, q'ajonb'al, ixil, tz'utujil, pocomchi', achi, akateko, awakateco, chuj, popti, mopan, xinca y garífuna.

Acción No. 2.1 capacitación a docentes de las 12 comunidades lingüísticas para el uso adecuado de los textos y el manejo adecuado del área de comunicación y Lenguaje L1 y L2, matemáticas y la relación con los estándares educativos.

2. Aspectos Legales

3.1 Estructura y Bases Legales

En la actualidad el sistema educativo guatemalteco, sigue una línea jerárquica, desde los altos niveles gubernamentales, se dirige el destino educacional, apegados a las leyes y al derecho de todo ciudadano al libre acceso de la superación personal, intelectual y social.

La constitución de la república, garante de todos los destinos ciudadanos, dentro del Título II, Capítulo II, Sección IV, establece todos los derechos que tienen los guatemaltecos en el ámbito Educativo. Pese a que todos los estatutos en mención no se han modificado, el gobierno siempre tratara de garantizar los mismos. Es por tal razón la importancia del desarrollo siguiente, en el se pretende exponer el sistema actual educativo y las leyes que nos amparan.

3.2 Reglamento Interno.

Reglamento Interno de la Dirección General de Coordinación de Direcciones Departamentales de Educación.

Artículo No 1. Naturaleza

La Dirección General de Coordinación de Direcciones Departamentales de Educación, que podrá utilizar las siglas DIGECOR, es el órgano del ministerio de Educación, encargado de coordinar con el Despacho Ministerial y las Unidades Centrales del Ministerio de Educación, las actividades que deben ejecutarse en las Direcciones Departamentales de Educación

Artículo No 2 Objeto.

El presente Reglamento tiene por objeto establecer la estructura funcional y organizacional de la Dirección General de Coordinación de Direcciones Departamentales de Educación, que le permita desarrollar las funciones y atribuciones.

Carencias del sector

1. No se cuentan con libros de textos para el cumplimiento de las metas 1 y 2 y las acciones para cumplir con la educación bilingüe.
2. Carecen de guía para docentes para la enseñanza de idiomas mayas del nivel primario de las escuelas oficiales

**EVALUACIÓN DEL DIAGNÓSTICO DEL PROYECTO
LISTA DE COTEJO**

NO.	Indicadores	SI	NO	OBSERVACIONES
1.	¿Se utilizaron las técnicas de investigación adecuadas?	X		
2.	¿Se elaboraron los instrumentos de investigación?	X		
3.	¿Se identificaron las carencias de la institución?	X		
4.	¿Se detectaron los problemas en base a las carencias?	X		
5	¿Se priorizó un problema para darle solución?	X		
6.	¿Se analizaron las soluciones del problema priorizado?	X		
7.	¿Se verificó la viabilidad y factibilidad de las soluciones del problema priorizado?	X		
8.	¿Se seleccionó el proyecto a ejecutar?	X		

**EVALUACIÓN DEL PERFIL DEL PROYECTO
LISTA DE COTEJO**

NO.	Indicadores	SI	NO	OBSERVACIONES
1	¿Se asignó el título correcto y adecuado al proyecto a ejecutar?	X		
1.	¿Los objetivos específicos tienen secuencia con el objetivo general?	X		
2.	¿La descripción y justificación del proyecto son claras y precisas?	X		
3.	¿Se han establecido y cuantificado las metas que se desean alcanzar?	X		
4.	¿Existe relación entre los objetivos, metas, y actividades planteadas?	X		
5	¿Se establecieron los beneficiarios directos e indirectos?	X		
6.	¿Cuenta el proyecto con un cronograma de actividades?	X		
7.	¿Las actividades planteadas cuentan con los recursos adecuados?	X		
8.	¿Se determinaron las fuentes de financiamiento?	X		
9	¿Se cuenta con los recursos necesarios para desarrollar el proyecto?	X		

**EVALUACIÓN DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO
LISTA DE COTEJO**

No.	Indicadores	SI	NO	OBSERVACIONES
1	¿Se visitaron bibliotecas y fuentes de bibliografía útiles y adecuadas?	X		
2	¿Se recopiló la información necesaria para la elaboración de la guía metodológica para enseñar el idioma maya Achi en los centros educativos?	X		
3	¿Se presentó la propuesta del proyecto a la supervisión 01-01-34 para contribuir con material útil para la enseñanza del idioma maya Achi?	X		
4	¿Se digitalizo la información adecuada y necesaria?	X		
5	¿Se presentó la estructuración de la guía al asesor para su respectiva revisión?	X		
6	¿Se realizaron las modificaciones de los contenidos de acuerdo a observaciones del asesor?	X		
7	¿Se realizaron las cotizaciones de costos para la impresión de los 25 ejemplares de la guía?	X		
8	¿Se gestionó para obtención del salón de usos múltiples de la "Escuela Oficial Rural Mixta Santa Delfina zona 25"?	X		
9	¿Se entregó la invitación a cada director de los centros educativos participantes?	X		
10	¿Se entregó la invitación a la municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz y a la reina Indígena Ali Ajaw?	X		
11	¿Se socializo la guía con los docentes participantes?	X		
12	¿Se entregó a las autoridades de educación y las respectivas escuelas participantes la guía para la enseñanza del idioma maya Achi.	X		

**EVALUACIÓN FINAL DEL PROYECTO
LISTA DE COTEJO**

NO.	Indicadores	SI	NO	OBSERVACIONES
1.	¿El proyecto contribuye con material útil para la enseñanza del idioma maya Achi en los centros educativos?	X		
2.	¿Considera que los talleres impartidos contribuyen a la buena implementación de la guía en los centros educativos?	X		
3.	¿La guía contiene contenidos adecuados para enseñar el idioma maya?	X		
4.	¿Considera que los talleres impartidos son de mucho beneficio?	X		
5	¿Considera que la guía será de mucha utilidad para enseñar el idioma maya en los centros educativos monolingües donde labora?	X		
6.	¿El proyecto se adapta a la realidad y fortalecimiento de la educación bilingüe?	X		

Guatemala, 14 de agosto de 2017

Señor:

Tomas Marcelino Alonzo

Alcalde Municipal de la villa Cubulco, B.V.

Presente.

Por este medio me dirijo a usted deseándole muchas bendiciones y éxitos en sus labores cotidianas, el motivo de la presente es para realizarle una cordial invitación a la reina indígena Ali Ajaw 2016 y la actual reina 2017 para que nos acompañe para socializar una guía metodológica para docentes titulada: **Qa tijojqib' junam pa qa ch'ab'al mayab' achi**. Dicha guía tiene énfasis en el idioma del municipio de Cubulco dirigida a docentes de las zonas 17, 18, 24 y 25 de la ciudad capital a realizarse el día 08 de septiembre del presente año. Lugar Escuela Oficial Rural Mixta Santa Delfina zona 25. km 16 Ruta al Atlántico. Ciudad Guatemala C.A. Hora de 9 am a 12 del mediodía. Para dar a conocer nuestra etnia maya Achi y su idioma es de gran relevancia que los docentes observen el traje original del municipio y que las reinas dirijan un discurso en su propio idioma materno. Ya que se ha observado en medios de comunicación el desenvolvimiento de las señoritas les hacemos la cordial invitación. Esperando su apoyo y colaboración para dar gran relevancia a dicha actividad.

Atentamente,



PEM. Roberto Solomán Rosales.
EPESISTA
USAC-HUMANIDADES

Guatemala, 18 de Agosto de 2017

Profesora. Orfenda López.

Directora: E.O.R.M Santa Delfina, zona 25.

Presente

Por este medio reciba un cordial saludo deseándoles muchos éxitos en sus labores diarias. El motivo de la presente es para solicitarle su valiosa colaboración para prestar un salón del establecimiento para socializar una guía metodológica para enseñar idioma maya Achi dirigida a los docentes del nivel primario del sector 01-01-34 que tiene a cargo el Supervisor Educativo: Licenciado César Arnoldo Martínez. Los días 01 y 08 de septiembre de 8 A.M. a 12 del mediodía. Ya que por lo accesible que se encuentra el establecimiento se solicita de su valiosa colaboración.

Esperando una respuesta positiva de su parte.

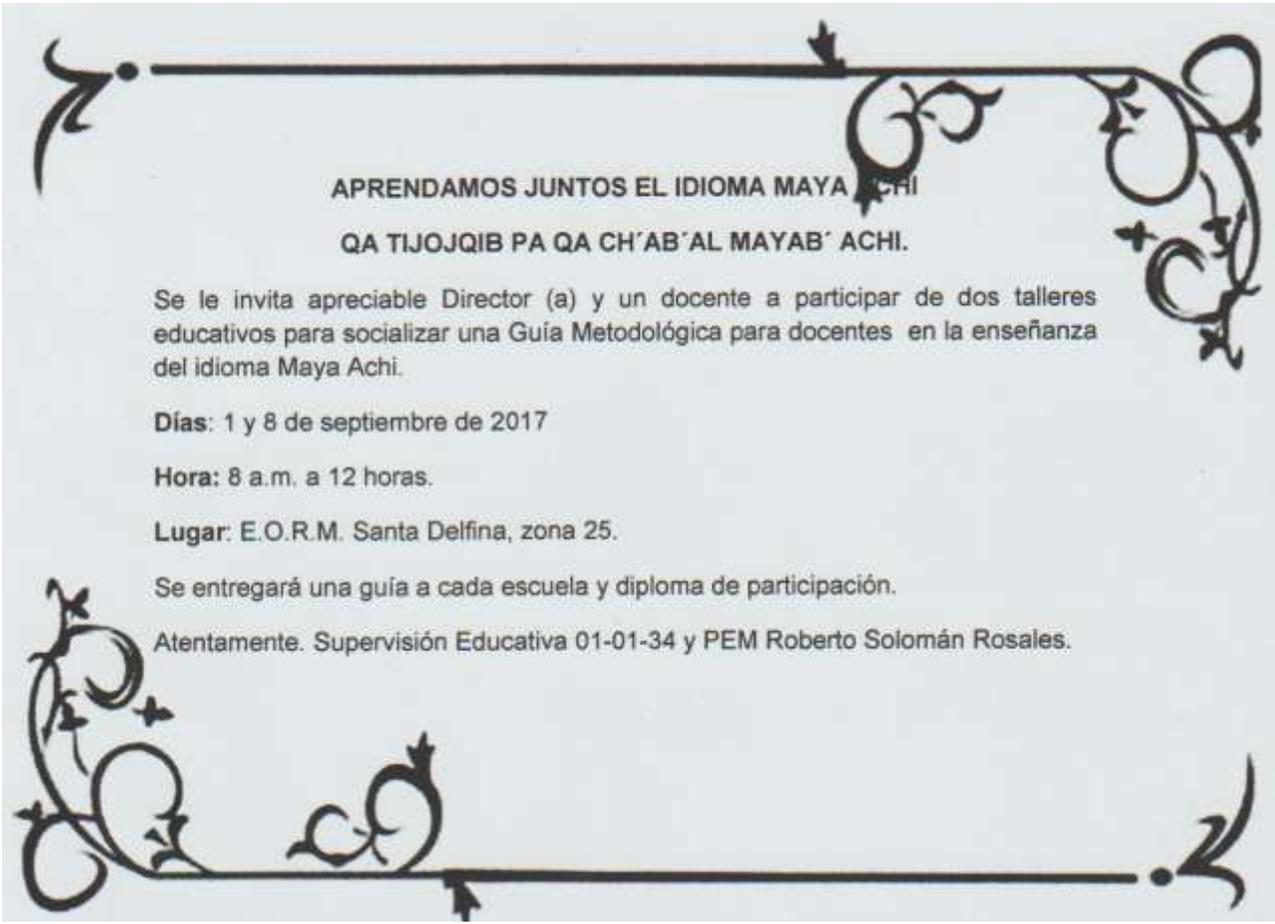
Atentamente,



Roberto Solomán Rosales

Epesista. Usac. 2017

Carné 201019557



APRENDAMOS JUNTOS EL IDIOMA MAYA ACHI
QA TIJOJQIB PA QA CH'AB'AL MAYAB' ACHI.

Se le invita apreciable Director (a) y un docente a participar de dos talleres educativos para socializar una Guía Metodológica para docentes en la enseñanza del idioma Maya Achi.

Días: 1 y 8 de septiembre de 2017

Hora: 8 a.m. a 12 horas.

Lugar: E.O.R.M. Santa Delfina, zona 25.

Se entregará una guía a cada escuela y diploma de participación.

Atentamente. Supervisión Educativa 01-01-34 y PEM Roberto Solomán Rosales.



DIPLOMA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE GUATEMALA NORTE
SUPERVISIÓN EDUCATIVA 01-01-34



CONCEDE ESTA MENCIÓN HONORÍFICA A:

Prof. (a): ANA LUISA RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ DE CUÉLLAR

POR SU VALIOSA PARTICIPACIÓN DURANTE EL DESARROLLO DE LOS TALLERES PARA DOCENTES IMPARTIDOS
EL 01 Y 08 DE SEPTIEMBRE DE 2017 DEL PROYECTO TITULADO. **APRENDAMOS JUNTOS EL IDIOMA MAYA
ACHÍ... QA TIJOQIB' JUNAM PA QA CH'AB'AL MAYAB' ACHL.**

LIC. CÉSAR ARNOLDO MARTÍNEZ
SUPERVISOR
SUPERVISIÓN EDUCATIVA 01-01-34

PROF. ROBERTO SOLOMÁN ROSALES
EPESISTA
USAC - HUMANIDADES

GUATEMALA DE LA ASUNCIÓN, SEPTIEMBRE DE 2017.



Profesora de la E.O.R.M "Luz Izabel Sanchez" exponiendo su trabajo realizado.



Presentación de trifold informativo elaborado por maestras en el segundo taller.



Fotografía exposición de los trabajos realizados en los talleres impartidos.



Juego de la lotería de los números mayas con los docentes.



Fotografía de entrega de diplomas y guías a los directores de los establecimientos.



Entrega de diplomas de participación en los talleres.



Almuerzo "Pinol" comida típica del municipio de Cubulco, B.V.

Para los docentes participantes.



Fotografías de los trabajos realizados por los docentes.



Fotografías de los trabajos realizados en los talleres impartidos con los maestros.



Fotografía con directores del sector 01-01-34.



Fotografía con mi asesor Lic. Guillermo Gaytán en el aula Magna.



Medalla recibida de honor al mérito por la calidad de proyecto presentado.

ANEXO



USAC
TRICENTENARIA
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 11 de Agosto de 2015

Licenciado (a)
GUILLERMO GAYTAN MONTERROSO
Asesor (a) de Tesis o EPS
Facultad de Humanidades

Atentamente se le informa que ha sido nombrado(a) como ASESOR(A) que deberá orientar y dictaminar sobre el trabajo de 0 tesis o EPS (X) que ejecutará el (a) estudiante

ROBERTO SOLOMAN ROSALES
201019557

Previo a optar al grado de Licenciado (a) en Pedagogía y Administración Educativa.


Lic. Guillermo Arnulfo Gaytan Monterroso
Departamento Extensión


Bo. Lic. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano

C.C expediente
Archivo.

Educación Superior, Inclusiva y Progresiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 24188602 24188610-20
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320

Facultad de  Humanidades



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 08 de marzo de 2016.

Licenciado.
Cesar Arnoldo Martínez García
Supervisor Educativo
Presente

Estimada Licenciado

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS-, con los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

Por lo anterior, solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado al (la) estudiante Roberto Solomán Rosales. Carné No. 201019557. En la institución que dirige.

El asesor - supervisor asignado realizará visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

Supervisión Educativa 01-01-34
RECIBIDO
16 MAR 2016
Hora: _____ Firma: _____
Nombre: _____

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Licda. Mayra Damaris Solares Salazar
Directora, Departamento de Extensión



mygo/mdss.

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE GUATEMALA
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL GUATEMALA NORTE
SUPERVISIÓN EDUCATIVA 01-01-34
16 calle "A" 30-35 zona 18, Colonia "Los Pinos"**

Guatemala, 08 de septiembre de 2017

A QUIEN CORRESPONDA:

Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Universidad de San Carlos de Guatemala.

Por este medio se hace constar que el estudiante **Roberto Solomán Rosales**, con Carné No. **201019557**, de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Trabajó su Proyecto de Ejercicio Profesional Supervisado –EPS– elaborando una Guía Metodológica para docentes para la enseñanza del idioma Maya Achi del nivel primario de las Escuelas Públicas. Entregando una guía a cada centro educativo participante de las zonas 17, 18, 24 y 25.

Así mismo se hace constar que dicha guía fue entregado a esta institución, siendo de nuestra entera satisfacción.

Sin otro particular, me es grato suscribirme atentamente.



Lic. César Arnoldo Martínez García
Supervisor Educativo Distrito 01-01-34



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 12 de septiembre de 2017.

Licenciado
Santos De Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Hago de su conocimiento que el/la estudiante: Roberto Solomán Rosales.

De Licenciatura en: Pedagogía y Administración Educativa.

CUI: 1934 04990 1504

Registro Académico: 201019557

Dirección para recibir notificaciones: Lote 46 Sección U. Condado Llano Largo zona 25.

No. de Teléfono: 58 71 62 91

Ha realizado informe final de EPS (X) Tesis ()

En el periodo de: Enero a Septiembre 2017

Titulado: Guía Metodológica para docentes para la enseñanza del idioma Maya Achi del nivel primario de las escuelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34.

Por lo que se dictamina favorablemente para que le sea nombrada **COMISIÓN REVISORA**.

Lic. Guillermo Arnaldo Gayán Monterroso

mygo/sdja

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 25 de Septiembre 2017

Señores
COMITÉ REVISOR DE EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se les informa que han sido nombrados como miembros del Comité Revisor que deberá estudiar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) presentado por el estudiante:

ROBERTO SOLOMÁN ROSALES
201019557

Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

Titulo del trabajo: "GUÍA METOLÓGICA PARA DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA MAYA ACHI DEL NIVEL PRIMARIO DE LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE LAS ZONAS 17,18,24 Y 25, DEL SECTOR EDUCATIVO 01-01-34".

Dicho comité deberá rendir su dictamen en un periodo de tiempo que considere conveniente no mayor de tres meses a partir de la presente fecha.

El Comité Revisor está integrado por los siguientes profesionales:

Asesor	LIC.	GUILLERMO ARNOLDO GAYTÁN MONTERROSO
Revisor 1	LICDA.	LUBIA MAGALI GUERRA SAGASTUME
Revisor 2	LIC.	RENE FRANCISCO PÉREZ LÓPEZ



Lic. Santos de Jesús Dávila Aguilera
Director Departamento Extensión

Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano

C.C expediente
Archivo.

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 24188602 24188610-20
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 04 de octubre de 2017

Licenciado
Santos De Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Estimado Director:

Hacemos de su conocimiento que el /la estudiante: **Roberto Solomán Rosales**

CUI: 1934049901504

Registro Académico (carné): 201019557

Ha realizado las correcciones sugeridas al trabajo de "Guía para la enseñanza de idioma Maya Achi dirigido a docentes del nivel primario de las esucelas públicas de las zonas 17, 18, 24 y 25, del sector Educativo 01-01-34"

EPS TESIS

Por lo anterior, se dictamina favorablemente para que se le asigne fecha de **EXAMEN PRIVADO**

Lic. Guillermo Arnoldo Gaytán Monterroso

Licda. Luvia Maj Guerra Sagastume

Lic. René Francisco Pérez López

mvygo/sajda

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418-8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320





**MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN GUATEMALA NORTE
SUPERVISIÓN EDUCATIVA 01-01-34**

**OTORGA EL PRESENTE
DIPLOMA DE HONOR AL MÉRITO**

A: Roberto Solomán Rosales

**Por: Su capacidad al elaborar la Guía Metodológica, para
Docentes en la Enseñanza del Idioma Maya Achi y la entrega
técnica a maestros de zonas 17,18,24 y 25.**

Guatemala, 09 de octubre de 2017.



Lic. César Arnaldo Martínez García
Supervisor Educativo 01-01-34

